**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 102 (1984)

**Heft:** 285

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 55.–, halbj. Fr. 33.–, Ausland Fr. 70. – jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ✆ 031 · 65 11 11, pro mm 60 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 55.–, un semestre fr. 33.–, étranger fr. 70.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ✆ 031 · 65 11 11, le mm 60 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

**No 285 – 4325**

Bern, Mittwoch, 5. Dezember 1984 — 102. Jahrgang
Berne, mercredi, 5 décembre 1984 — 102e année


## No 285 – 5. 12. 1984

### Inhalt – Sommaire – Sommario


**Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale**

**Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati**

**Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio**

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

**Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 334553–334596**

**Mitteilungen – Communications – Comunicazioni**

Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1984 – Coupage des vins indigènes de la récolte 1984 – Taglio dei vini indigeni della vendemmia 1984.

GATT Code des normes: Notifications.

**Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati**


**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

### Ausfall des Schweizerischen Handelsamtsblattes während Weihnachten und Neujahr

Das Schweizerische Handelsamtsblatt fällt an den nachstehenden Tagen aus:

24., 25., 26. und 31. Dezember 1984; 1. und 2. Januar 1985.

### Suppression de la Feuille officielle suisse du commerce durant Noël et Nouvel An

La Feuille officielle suisse du commerce sera supprimée les jours suivants:

24, 25, 26 et 31 décembre 1984; 1er et 2 janvier 1985.

# Konkurse – Faillites – Fallimenti

## Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

## Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

## Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zug** (5500)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Über **Zubler Hans-Jörg**, geb. 9. Juli 1947, von Villmergen AG, St. Adrianstrasse 9, 6318 Walchwil, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma CTL Container Trading, H. J. Zubler, mit Sitz in 6318 Walchwil, St. Adrianstrasse 9, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 15. November 1984 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6300 Zug, den 30. November 1984 — Konkursamt Zug

**Ct. de Fribourg** (5514)

Failli: **Haenni Willy**, mécanicien sur machines agricoles, à Cugy, exploitant une forge à Vesin.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 septembre 1984.

Première assemblée des créanciers: jeudi 20 décembre 1984, à 15 h. 30, dans la salle du Tribunal de la Broye, Hôtel de Ville, à Estavayer-le-Lac.

Délai pour les productions: 10 janvier 1985.

1700 Fribourg, le 3 décembre 1984

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

**Kt. Solothurn** (5484)

Gemeinschuldner: **Eliacik Iskender**, türkischer Staatsangehöriger, Inhaber der Einzelfirma Blitz-Taxi, I. Eliacik, in Grenchen, früher Witmattstrasse 5, nun Ruffinistrasse 7.

Datum der Konkurseröffnung: 13. November 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. Dezember 1984.

2540 Grenchen, den 28. November 1984

Konkursamt Lebern
Filiale Grenchen-Bettlach

**Kt. Basel-Stadt** (5501)

Über die **Kretzschmar Management AG**, Kauf, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften usw., Spalenberg 62, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 18. Oktober 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 5. November 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Nachdem innert der gemäss Publikation vom 14. November 1984 gesetzten Frist ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und den entsprechenden Kostenvorschuss geleistet hat, wird das Verfahren durchgeführt.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 25. Dezember 1984.

Die Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im früheren Verfahren schriftlich angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

4001 Basel, den 5. Dezember 1984 — Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (5502)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Über **Thomann Martin**, Spalenberg 62, Basel, Inhaber der am 22. August 1984 erloschenen Einzelfirma «M. Thomann Bodenbeläge», Oberemattstrasse 18, Pratteln BL (früher Appenzellerstrasse 14, Basel), wurde am 19. November 1984 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 5. Dezember 1984 — Konkursamt Basel-Stadt

**Ct. Ticino** (5485)

Fall. n. 59/1984

Fallito: **Rohrseitz Werner**, 1941, fu Georg, Pregassona (titolare della ditta individuale Karo-Reproduktionen W. Rohrseitz, Littau LU).

Data dell'apertura del fallimento: 14 novembre 1984 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Termine per le insinuazioni dei crediti: 7 gennaio 1985.

Prima assemblea dei creditori: 13 dicembre 1984, alle ore 10, presso la sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo giustizia, Lugano.

6900 Lugano, il 5 dicembre 1984 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

**Ct. de Neuchâtel** (5348²)

Faillie: **Creanza & Salvi S.A.**, société anonyme ayant son siège précédemment à Neuchâtel, clos Brochet 1, actuellement Temple 6, à St-Aubin, sous la nouvelle raison sociale Salvi S.A., entreprise de maçonnerie, carrelage, peinture et cheminées de salon.

Propriétaire de l'immeuble suivant:

Parcelle no 52 du cadastre de Grandson, commune de Mutrux, A la Renche aux Favre-Aux Coudrettes, habitation et garage de 256 m², place-jardin de 1159 m², immeuble divisé en PPE, dont les parts de copropriétés portant les nos 715, 716, 717, appartiennent à la société en faillite.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 novembre 1984.

Délai pour les productions: vendredi 28 décembre 1984, inclusivement; pour l'indication des servitudes: mardi 18 décembre 1984.

Première assemblée des créanciers: jeudi 6 décembre 1984, dès 15 h., Pourtalès 13, à Neuchâtel, Ponts et Chaussées, salle 203, 2e étage.

2001 Neuchâtel, le 28 novembre 1984 Office des faillites Le préposé: Y. Bloesch

**Ct. de Genève** (5482)

Failli: **Cohen Raphael**, 26 février 1938, GE, employé, domicilié chemin François-Lehmann 20, au Grand-Saconnex GE, associé précédemment dans la snc Marleine Cohen & Cie, commerce d'articles de vêtements pour hommes et femmes, d'accessoires de mode et d'articles de diverse nature, sis rue des Pâquis 8, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 novembre 1984.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 3 décembre 1984.

Délai pour les productions: 27 décembre 1984.

1200 Genève, le 5 décembre 1984 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (5483)

Faillie: **Palazzo Antonia**, 3 décembre 1958, Italie, coiffeuse, domiciliée rue de la Cité 9bis, à Genève, exploitant précédemment un salon de coiffure à l'enseigne «Movie Hair Style», sis rue des Eaux-Vives 11, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 novembre 1984.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 3 décembre 1984.

Délai pour les productions: 27 décembre 1984.

1200 Genève, le 5 décembre 1984 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura** (5515)

Faillie: **Transdach S.A. en liquidation**, transports, avec siège social à Delémont.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 novembre 1984.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 27 décembre 1984.

2800 Delémont, le 5 décembre 1984

Office des faillites, Delémont Le préposé: Jean-Louis Chappuis

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

## Sospensione della procedura

(LEF 230)

**Kt. Zürich** (5505)

Über **Koch Oswald**, geb. 1927, von Tamins, Altburgstrasse 14, 8105 Regensdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 30. Oktober 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 29. November 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. Dezember 1984 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8049 Zürich, den 30. November 1984

Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (5506)

Über die **Hartmann + Huber AG**, mit Sitz in Zürich, Schaffhauserstrasse 432, 8050 Zürich (Geschäftsadresse: Tödiweg 3, 5620 Bremgarten), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. November 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 27. November 1984 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. Dezember 1984 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2400.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 30. November 1984 Konkursamt Oerlikon-Zürich

**Kt. Basel-Stadt** (5504)

Gemeinschuldnerin: **Nedutra Basel AG in Liq.**, Betrieb einer Reederei usw., Liquidationsdomizil beim amtlich bestellten Beistand lic. iur. Raymond Marti, Hauptstrasse 34, Binningen BL.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Oktober 1984.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 22. November 1984.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. Dezember 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1500.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 5. Dezember 1984 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (5503)

Gemeinschuldnerin: **Alldor AG**, Handel mit Grundstücken sowie Durchführung von Kapitalanlagen usw., Amerbachstrasse 45, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1984.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 27. November 1984.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. Dezember 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2500.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 5. Dezember 1984 Konkursamt Basel-Stadt

**Ct. Ticino** (5486)

Fall. n. 60/1984

Fallita: **Agrilife S.A.**, Lugano.

Data dei decreti di apertura del fallimento e sospensione della procedura: 26 settembre 1984 e 28 novembre 1984, decreti della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore, entro 10 giorni dalla presente pubblicazione, ne chiederà la continuazione anticipando fr. 3000.– a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese risultassero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 4 dicembre 1984 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

**Ct. de Vaud** (5487)

La faillite ouverte le 14 novembre 1984 contre **Mendraport S.A.**, céréales et produits fourragers, etc., rue du Pont 2, Montreux, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 décembre 1984 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.–, cette faillite sera clôturée.

1820 Montreux, le 29 novembre 1984

Office des faillites de Montreux: H. Rochat, préposé

**Ct. de Genève** (5480)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Boule S.A.**, création, diffusion, distribution, impression, commerce, traduction, représentation, production, importation et exportation de tous livres, articles publicitaires, articles de bureau ou d'édition, films, vidéo et autres produits, ayant son siège rue des Alpes 5, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 novembre 1984.

Date de suspension de la liquidation: 3 décembre 1984.

Délai pour l'avance des frais: 17 décembre 1984.

Montant de l'avance: fr. 3000.–.

1200 Genève, le 5 décembre 1984 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern** (5488)

Im Konkurs über die **Hardelec AG**, vorm. Greiner Electronics AG, mit Sitz in 4900 Langenthal, Gaswerkstrasse 33–35, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarwangen und beim ausseramtlichen Konkursverwalter, lic. iur. Ernst Moor, Reinacherstrasse 7, 8030 Zürich (telefonische Voranmeldung erwünscht), zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. Dezember 1984 durch Klageschrift beim Gerichtspräsidenten I des Richteramtes Aarwangen, in Aarwangen, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

8030 Zürich, den 29. November 1984

Der a.a. Konkursverwalter im Konkurs Hardelec AG: lic. iur. Ernst Moor

**Kt. Bern** (5489)

In den nachstehenden Konkursverfahren liegen die Kollokationspläne den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarwangen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung der Pläne sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden:

**Eltrawi AG**, Obergasse 2, 4932 Lotzwil,

**Heiniger Alfred**, geb. 20. Mai 1941, von Eriswil, Rumiweg 51, 4900 Langenthal; Inhaber des AH-Verlages Heiniger, Oberstrasse 4, 3360 Herzogenbuchsee.

Auflage: vom 5. bis 15. Dezember 1984.

Innerhalb der gleichen Zeit liegen auch die Inventare auf sowie die Verfügungen der Konkursverwaltung über Eigentumsansprachen, die noch nicht in Rechtskraft erwachsen sind.

4912 Aarwangen, den 28. November 1984

Konkursamt Aarwangen: W. Grunder

**Kt. Bern** (5490)

Im nachstehenden Konkurs liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarwangen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird:

**Garage Caravelli, Inhaber Roberto Caravelli**, Bernstrasse 502, 4858 Wynau.

Auflage: vom 5. bis 15. Dezember 1984.

Innert der gleichen Zeit liegt auch das Inventar auf.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 132 378 ausgestellte Grossistenerklärung für den steuerfreien Warenbezug wird widerrufen.

4912 Aarwangen, den 28. November 1984

Konkursamt Aarwangen: W. Grunder

**Ct. de Berne** (5508)

Failli: **Theurillat Roger**, 1953, Garage Apollo, Ruette 50b, 2615 Sonvilier.

Date du dépôt: 5 décembre 1984.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susmentionnée ainsi que l'inventaire peuvent être consultés à l'office des faillites.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP), sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2608 Courtelary, le 5 décembre 1984

Office des faillites de Courtelary Le préposé: Rémy Langel

**Kt. Solothurn** (5507)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Frauchiger Daniel**, 1959, Hilfsarbeiter, Meisenweg 11, Derendingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4500 Solothurn, den 30. November 1984 Konkursamt Kriegstetten

**Ct. du Valais** (5516)

Succession répudiée **Spiazzi Jean**, né en 1926, quand vivait domicilié à Martigny-Combe, décédé le 16 septembre 1984.

Date du dépôt: 7 décembre 1984.

Délai pour ouvrir action: 10 jours.

L'inventaire est également déposé (art. 32 OOF).

1920 Martigny, le 3 décembre 1984

Office des faillites de Martigny:
P. Troillet, préposé

**Ct. de Genève** (5481)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillis:

**Desicy Robert**, 11 mai 1934, France, entrepreneur, domicilié chemin Prèjins 16, au Grand-Saconnex GE, entreprise de gypserie-peinture et pose de papiers-peints à l'enseigne «E. Schwab, entreprise Robert Desicy successeur», sis route de Ferney 175, au Grand-Saconnex GE. (Réf. nos 1, 2 et 3)

**Formichi Mauro**, 10 mai 1935, Italie, cuisinier, domicilié rue des Boudines 5, à Meyrin GE, exploitant un café-restaurant à l'enseigne «Le Leonardo», sis rue de Genève 48, à Chêne-Bourg GE. (Réf. nos 1, 2 et 3)

1200 Genève, le 5 décembre 1984

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

## Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

**Kt. Solothurn** (5517)

Im Konkursverfahren des **Schönmann Arnold**, Dachdecker, Bachstrasse 12, Hägendorf, liegt die Verteilungsliste und Schlussabrechnung den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Olten-Gösgen, Amthausquai 23, Olten, während 10 Tagen, d. h. vom 7. bis zum 18. Dezember 1984, zur Einsicht und allfälligen Anfechtung auf.

4603 Olten, den 3. Dezember 1984

Der a.a. Konkursverwalter:
Dr. P. Bont
Dornacherstrasse 24, 4603 Olten

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

**Kt. Zürich** (5510)

Das Konkursverfahren über die **Audiocommercial AG**, mit Sitz in Zürich 7, Forchstrasse 132, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. November 1984 als geschlossen erklärt worden.

8030 Zürich, den 4. Dezember 1984

Konkursamt Hottingen-Zürich

**Ct. de Berne** (5492)

Faillie: **Les Fils d'Armand Nicolet, fabrique de montres Telda S. à r. l.**, rue Méval 20, 2720 Tramelan.

Date de clôture: 26 novembre 1984.

2608 Courtelary, le 28 novembre 1984

Office des faillites de Courtelary
Le préposé: R. Langel

**Kt. Schwyz** (5511)

Das Konkursverfahren über **Steffen-Feierabend Anna**, Restaurant Bären, Goldau, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes vom 28. November 1984 als geschlossen erklärt worden.

6410 Goldau, den 29. November 1984

Konkursamt Goldau

**Kt. Solothurn** (5509)

Das Konkursverfahren über **Kurth Roger**, 1953, Waldeggstrasse 17, Zuchwil, nun wohnhaft in Grenchen, Lingerizstrasse 64b, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 23. November 1984 als geschlossen erklärt worden.

4500 Solothurn, den 26. November 1984

Konkursamt Kriegstetten

**Ct. de Neuchâtel** (5493)

La liquidation de la faillite de **A.M.C.M. Atelier mécanique construction moules S.A.**, à Fleurier, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Val-de-Travers, rendue le 26 novembre 1984.

2112 Môtiers, le 5 décembre 1984

Office des faillites du Val-de-Travers
Le préposé: J. J. Blanc

**Ct. de Genève** (5491)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 3 décembre 1984.

Faillis:

**Venkatachalam Arancode**, «Kraven», 18 mars 1926, Indes, marchand de pierres précieuses, domicilié rue des Alpes 25, à Genève, importation, exportation, représentation et commerce de pierres précieuses, de diamants, de perles et d'articles de bijouterie et d'horlogerie, sis rue des Alpes 25, à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

Succession répudiée de **Broquere Serge André**, 16 janvier 1943, France, qv., représentant, domicilié avenue du Lignon 45, à Vernier GE, représentation et commerce de produits d'entretien, de nettoyage, d'additifs pour huile de moteur et d'articles de diverses natures, sise avenue du Lignon 45, à Vernier GE. Décédé le 22 mars 1984.

Succession répudiée de **Desmeules Eugénie Antoinette**, née Rochat, 30 juillet 1894, VD, qv., sp., domiciliée Maison de Loëx, à Bernex GE. Décédée le 4 janvier 1984.

Succession répudiée de **Favre Marthe Joséphine Antoinette**, née Favre, 26 avril 1901, GE, qv., sp., domiciliée chemin du Pré-du-Couvent 3, à Chêne-Bougeries GE. Décédée le 2 août 1983.

Succession répudiée de **Girod Henri Louis Jean**, 2 octobre 1900, VD, qv., sp., domicilié avenue Trembley 12, à Genève. Décédé le 24 mars 1984.

Succession répudiée de **Hunziker Karl**, 29 novembre 1931, AG, qv., sp., domicilié rue Maunoir 5, à Genève. Décédé le 9 mai 1984.

Succession insolvable de **Piller Rolande Marguerite**, née Terrier, 1er janvier 1917, FR, qv., sp., domiciliée quai Charles-Page 5, à Genève. Décédée le 28 mars 1984.

Succession répudiée de **Savioz Emma**, née Zufferey, 27 décembre 1899, VS, qv., sp., domiciliée route du Bout-du-Monde 18, à Genève. Décédée le 23 juin 1984.

1200 Genève, le 5 décembre 1984

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

**Ct. de Neuchâtel** (5494)

**Enchères publiques d'immeubles locatifs à La Chaux-de-Fonds**

Le vendredi 18 janvier 1985, à 15 h., à Hôtel judiciaire, avenue Léopold-Robert 10, à La Chaux-de-Fonds, salle de ventes, 2e étage, l'office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de **Hirschi Ameublement**, à savoir:

Cadastre de La Chaux-de-Fonds

art. 2955, rue Numa-Droz, bâtiments, dépendances de 385 m²; subdivisions: plan fol. 23, no 145, logements 123 m²; no 146, magasin, écurie 67 m²; no 302, magasin, remise 108 m²; no 303, place 3 m²; no 260, trottoir 41 m²; no 261, trottoir 43 m², et

art. 2956, rue Numa-Droz, bâtiments, dépendances de 631 m²; subdivisions: plan fol. 23, no 262, logements 208 m²; no 304, magasin 197 m²; no 264, trottoir 226 m².

Les immeubles, sis rues Numa-Droz nos 99–101 et Paix nos 70–72, sont situés au centre de la ville sur le flanc nord de la cité, à quelques minutes de la gare CFF, de la poste principale et du centre des affaires.

Les quatre bâtiments, équipés du chauffage général au mazout, sont construits en pierre et en maçonnerie. Ils ont été complètement rénovés, sauf les façades, en 1981 et comprennent ensemble en particulier: 11 appartements de 2 et 3 pièces avec salles de bain équipées, cuisines agréables, cheminées de salon ou fourneaux Gaudin; 1 magasin d'environ 200 m² avec huit vitrines; 1 salon de coiffure; lessiverie; caves; bûchers et chambres-hautes.

| | |
|---|---|
| Estimation cadastrale des 2 art. (1972): | fr. 493 000.– |
| Assurance incendie des 2 art. (1982) volume total 7686 m³ | fr. 1 215 000.– + 75% |
| Estimation officielle des 2 art. (1984): | fr. 1 400 000.– |

Pour une désignation plus complète, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné où ils pourront être consultés dès le 21 décembre 1984.

Les art. 2955 et 2956 seront vendus ensemble de façon définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Visite des bâtiments sur rendez-vous, renseignements auprès de l'office des faillites de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, tél. 039 28 54 64.

2301 La Chaux-de-Fonds, le 5 décembre 1984

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds
Le préposé: J.-P. Gailloud

# Nachlassverträge – Concordats Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich** (5495)

Gemeinschuldnerin: **Witschi AG**, sanitäre Anlagen, Nordstrasse 67, 8006 Zürich, vertreten durch RA lic. iur. Bernhard Nicolier, Turnerstrasse 10, 8006 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 14. November 1984.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis 14. März 1985.

Sachwalter: Rechtsanwalt lic. iur. Hans-Beat Keller, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.

Eingabefrist: Unter Berücksichtigung der Betreibungsferien verlängert sich die 20tägige Eingabefrist bis zum 4. Januar 1985 (Datum des Poststempels).

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 14. November 1984, Zinsforderungen ausgerechnet und separat aufgerechnet, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage von Beweismitteln innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Der Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 28. Februar 1985, 14.15 Uhr, im Restaurant Bahnhofbuffet, 1. Stock, Bahnhofplatz 15, 8001 Zürich. An dieser Versammlung sind die Liquidationsorgane zu wählen.

Aktenauflage: ab 18. Februar 1985 im Büro des Sachwalters.

8001 Zürich, den 29. November 1984

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Rechtsanwalt lic. iur. Hans-Beat Keller
Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich
Tel. 01 211 05 92

**Kt. Aargau** (5475²)

Das Bezirksgericht Brugg, hat in seiner Sitzung vom 27. November 1984, dem Gemeinschuldner **Angele Antonio**, geb. 1942, Bauunternehmer, von Italien, in 5200 Lauffohr bei Brugg, Mühlerain 13, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 27. November 1984.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 27. März 1985.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung (Wert 27. November 1984) mit gesonderter Zinsabrechnung, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturen, Schuldscheine usw.) innert 20 Tagen seit Publikation dieser Bekanntmachung beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Mitteilung über die Gläubigerversammlung erfolgt später.

Sachwalter: K. Riesen, Risag GmbH, Lenzburg, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 763, 5603 Staufen; Briefadresse: Postfach 4017, 5600 Lenzburg 1.

5603 Staufen, den 28. November 1984

Der Sachwalter:
K. Riesen
Risag GmbH Lenzburg

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** (5496)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 29 novembre 1984 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato al signor **Vallanzasca Giorgio,** via al Doyro 12, Melide.

Quale commissario del condordato è stata designata la signora lic. iur. Nahla Codoni, c/o Avv. Corinne Vago, via Nosetto 6, Bellinzona.

6900 Lugano, il 29 novembre 1984 Il pretore: Avv. Sandro Patuzzo

## Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

**Ct. du Jura** (5513)

Débitrice: **Contis Electronische Controllinstrumente S.A. (AG) (Ltd),** rue du Stand 63, Delémont.

Par jugement du 27 novembre 1984, le président du Tribunal I du district de Delémont a prolongé le sursis concordataire accordé à la débitrice de deux mois, soit jusqu'au 4 mars 1985.

Assemblée des créanciers: l'assemblée prévue pour vendredi 14 décembre 1984 est annulée et remplacée au 15 février 1985, à 16 h., au Restaurant de l'Etoile, 2822 Courroux.

Dépôt des pièces: les documents relatifs au concordat pourront être consultés 10 jours avant l'assemblée des créanciers, à l'étude du commissaire, rue de la Préfecture 9, à Delémont.

1. Le concordat proposé sera, le cas échéant, un concordat par abandon d'actif.
2. Seules les dettes contractées pendant le sursis avec l'assentiment écrit du commissaire peuvent, le cas échéant, constituer des dettes de la masse.

2800 Delémont, le 30 novembre 1984 Le commissaire au sursis: Alain Steullet

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Aargau** (5512)

Das Bezirksgericht Baden hat über den von **Hitz Alois,** im Vogelsang 321, 5512 Wohlenschwil, vorgeschlagenen Nachlassvertrag eine Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, 19. Dezember 1984, um 14 Uhr, im Gerichtssaal, Ländliweg 2, in Baden, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.

5400 Baden, den 30. November 1984 Bezirksgericht Baden I. Abteilung

**Ct. Ticino** (5518)

Il pretore di Locarno-Campagna comunica che l'udienza per l'omologazione del concordato proposto dal debitore **Hofmann Edoardo,** via Sant'Omobono 5, Ascona, è fissata per il giorno 18 dicembre 1984, alle ore 11, presso la pretura, aula n. 101.

I creditori sono avvertiti che potranno far valere durante suddetta udienza le loro opposizioni al concordato in conformità dell'art. 304 LEF.

6600 Locarno, il 3 dicembre 1984 Il pretore: Avv. G. Franscini

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. Solothurn** (5519)

Im Nachlass-Stundungsverfahren des **Durrer Erwin,** Chaletweg 239, 4622 Egerkingen, hat das Obergericht des Kantons Solothurn am 29. November 1984 erkannt:

Der von Erwin Durrer, Egerkingen, unterbreitete Nachlassvertrag (Prozentvergleich) mit einer Nachlassdividende von 20% wird gerichtlich bestätigt.

Der Nachlassschuldner hat den bisherigen Sachwalter, Hans Peter Studer, c/o Fiscuna, 4601 Olten, mit dem Vollzug des Nachlassvertrages beauftragt.

4500 Solothurn, den 3. Dezember 1984 Der Gerichtsschreiber

## Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

**Kt. Basel-Landschaft** (5497)

Das Obergericht Baselland hat am 27. November 1984 den von der **Bau- und Industrie-Keramik AG,** in Lausen, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gerichtlich genehmigt.

4410 Liestal, den 29. November 1984 Obergerichtskanzlei

## Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

**Ct. de Genève** (5498)

L'état de collocation des créanciers du concordat par abandon d'actif indiqué ci-dessous peut être consulté au siège de la liquidation, à l'office des faillites de Genève, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon cet état de collocation sera considéré comme accepté.

Concordat par abandon d'actif: **Imprimerie Studer S.A., en liquidation concordataire,** ayant son siège routes des Jeunes 5, à Genève.

1200 Genève, le 5 décembre 1984 Les liquidateurs: Emmanuel Ducrest, Roger Siffert, Paul Mermoud

## Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

**Kt. Luzern** (5499)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die **Transholz Baldegg AG in Nachlassliquidation,** Baldegg, liegt die definitive Verteilungsliste und die Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen seit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (5. Dezember 1984) bei der Redinvest AG, Sachwalterbüro, Habsburgerstrasse 20, 6003 Luzern, zur Einsicht auf. Telefonische Voranmeldung erwünscht (041 23 47 32).

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde gemäss SchKG einzureichen.

6003 Luzern, den 5. Dezember 1984 Die Liquidatoren: O. Reber E. Schnyder

## Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

**Kt. Bern** (5520)

Die Firma **SSH Vibratronic S.A.,** Westerholz 9, Biel, handelnd durch Anton Schaedeli, Lignières, als Verwaltungsratspräsident, vertreten durch Fürsprecher Marc F. Suter, Zentralstrasse 47, Biel, hat ein Gesuch um Nachlass-Stundung eingereicht.

Termin zur Verhandlung über das Gesuch ist festgesetzt auf: Freitag, den 21. Dezember 1984, 9 Uhr, vor Richteramt V Biel, Amthaus, Spitalstrasse 14, Gerichtssaal II, Nr. 218.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, allfällige Einwendungen bis zum 19. Dezember 1984 schriftlich beim Richteramt V Biel einzureichen, oder anlässlich der Verhandlung mündlich geltend zu machen.

2500 Biel, den 3. Dezember 1984 Der Nachlassrichter: Stöckli

# Handelsregister
# Registre du commerce
# Registro di commercio

## Zürich – Zurich – Zurigo

30. Oktober 1984
**Zürichsee-Schiffahrtsgesellschaft (ZSG),** in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1983, S. 374). Prof. Dr. Kurt Keller (dieser infolge Todes), Dr. Werner Latscha und Hansueli Wick sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis sind Jakob Heusser, von Hombrechtikon, in Zürich; Hans Rathgeb, von Rapperswil SG, und Dietikon, in Rapperswil SG, und Karl Wüthrich, von Eggiwil, in Meilen.

21. November 1984
**Heinrich Haug, Schweisswerkstätte,** in Zürich, Imbisbühlstrasse 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinrich Haug, von Wädenswil und Weiningen ZH, in Zürich 4. Einzelunterschrift ist erteilt an Ruth Navarro, von Wädenswil und Weiningen ZH, in Zürich. Schweisswerkstätte.

26. November 1984
**Ascot Kinobetriebe AG,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1984, S. 4030). Statuten am 15. 11. 1984 geändert. Durch Ausgabe von 650 Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 650 000 auf Fr. 1 300 000, zerlegt in 1300 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht; es ist voll liberiert.

26. November 1984
**K. + K. Kontakt + Karriere AG,** in Zürich 1, Rennweg 32, c/o International Office Services AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 11. 1984. Zweck: Unternehmensberatung, Personal- und Karriereberatung, Erwachsenenbildung (Verkauf und Kader); Beteiligung an sowie Erwerb und Veräusserung von Immobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. 11. 1984 einen Personenwagen sowie Wertpapiere zum Preise von Fr. 50 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Severino Comini, von und in Zürich.

26. November 1984
**Boro Technik AG,** in Zürich 3, Zurlindenstrasse 59, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 11. 1984. Zweck: Herstellung von und Handel mit Betriebseinrichtungen, Handel mit chemisch-technischen Produkten und Maschinen, Beteiligung an sowie Erwerb und Veräusserung von Immobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 14. 11. 1984 Wertpapiere zum Preise von Fr. 50 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich: VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Severino Comini, von und in Zürich.

26. November 1984
**Dynatech pro Data AG in Liq.,** in Kloten, Mikrocomputer und Zubehör (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1983, S. 2069). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

26. November 1984
**Künzli-Baggenstoss AG,** in Richterswil, Farben und Lacke (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1983, S. 3686). Unterschrift von Hans Künzli erloschen.

26. November 1984
**James Baxter, Investment Management,** in Zürich, Anlageberatung (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1983, S. 2345). Neuer Wortlaut der Firma: **J. Baxter Finance.** Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Anlageberatung sowie Vornahme von Finanzierungen für Dritte. Neu führt Einzelunterschrift: Esther Baxter, von Basel, in Horgen. Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 7.

26. November 1984
**Océ-Wissenschaftliches Forschungsinstitut AG,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1984, S. 2609). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Mathias Vola, niederländischer Staatsangehöriger, in Velden (NL). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Leo Geissmann, von Hägglingen, in Brugg; Dr. Jiri Hoppe, von und in Zürich, und Werner Winiger, von Muri AG, in Wollerau.

26. November 1984
**Alfred Wolfensberger, Aktiengesellschaft, Hoch- & Tiefbau, in Hinwil,** in Hinwil (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1983, S. 3890). Statuten am 13. 11. 1984 geändert. Neuer Zweck: Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, Betrieb der Holzbe- und -verarbeitung, Zimmerei, Schreinerei, Küchenbau, Innenausbau und Sägerei; kann sich an Unternehmen beteiligen und Grundstücke kaufen und veräussern.

26. November 1984
**E. Lang AG,** in Horgen, Bau- und Möbelbeschläge usw. (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1984, S. 221). Neu hat Einzelprokura: Anna Lang, von Kreuzlingen und Rüschlikon, in Horgen.

26. November 1984
**KC Informationssysteme AG,** in Zürich 3, Aufbau und Organisation von internationalen Kommunikationsnetzen usw. (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1984, S. 3206). Josef Specker und Rudolf Wespi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR: Ronald Kistler, zugleich Delegierter, und Armin Grimm; sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

26. November 1984
**Brunschweiler Bauunternehmung AG,** in Oberengstringen (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1982, S. 582). Die Generalversammlung vom 7. 11. 1984 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren. Neue Adresse: Allmendstrasse 26.

26. November 1984
**Gustav Pfister AG,** in Winterthur I, Zeitungsreklamebüro sowie Plakatdruckerei (SHAB Nr. 294 vom 18. 12. 1981, S. 3973). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Fritz Böhlen; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ruth Biscioni-Nötzli, von Winterthur, in Eglisau.

26. November 1984
**Multisoft Computer AG,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1984, S. 3161). Statuten am 12. 11. 1984 geändert. Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist nun voll liberiert.

26. November 1984
**Limpio Reinigungs AG,** in Zürich 4 (SHAB Nr. 81 vom 5. 4. 1984, S. 1202). Statuten am 21. 11. 1984 geändert. Das Fr. 50 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberiert. Neue Adresse: Brauerstrasse 102, Zürich 4. Yvonne Schärer, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Schlieren.

26. November 1984
**DC Informatik,** in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Dienstleistungen im Bereiche der Informationsplanung und -vermittlung usw. (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1983, S. 1278). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Hildisrieden (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1984, S. 4145) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

26. November 1984
**HGZ-Maschinenbau AG,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1984, S. 1578). Heinrich Gertsch ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neuer Präsident des VR: Peter Sager-Gertsch; er bleibt Delegierter desselben, führt jedoch nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

26. November 1984
**Fostag AG,** in Zürich 5, Handel mit Gold (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1984, S. 3753). Neue Adresse: Feldeggstrasse 19, Zürich 8.

26. November 1984
**Tschäppeler AG,** in Zürich 8, medizinische und wissenschaftliche Apparate und Geräte usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1984, S. 3686). Hans W. Tschäppeler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Hans K. Rahn, Delegierter des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

26. November 1984
**Galerie Dr. Schenk und Rosa-Elisabeth Zehnder,** in Zürich 1, Schanzengasse 10. Kollektivgesellschaft (Neueintragung): Gesellschaftsbeginn: 1. 11. 1984. Gesellschafter: Dr. Rolf Schenk, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 1, und Rosa-Elisabeth Zehnder, von Einsiedeln, in Zürich 1. Betrieb einer Gemälde- und Antiquitätengalerie; Handel mit und Vermittlung von Kunstgegenständen und Gebrauchsgütern von künstlerischem oder kulturellem Wert.

26. November 1984
**D. Röllin, K. Feierabend & Co,** in Hirzel, Kirchrain 24, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 6. 1984. Gesellschafter: Ehegatten Daniel und Margaret Röllin, von Neuheim, in Hirzel, und Ehegatten Kurt und Margrit Feierabend, von Engelberg, in Hirzel. Die vier Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Handel mit Immobilien und Waren aller Art.

26. November 1984
**Artonia, F. Zuber + M. Müller,** in Zürich 3, Badenerstrasse 451, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 11. 1984. Gesellschafter: Franz Zuber, von Affoltern im Emmental, in Oberengstringen, und Markus Müller, von Wattwil, in Richterswil. Handel mit kunsthandwerklichen Artikeln.

26. November 1984
**Dr. Ing. Jochen Müller, beratender Ingenieur,** in Kleinandelfingen, Unterloostrasse 12, Oerlingen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dr. Jochen Müller, von Pfäffikon, in Kleinandelfingen. Einzelunterschrift ist erteilt an Heidi Müller, von Pfäffikon, in Kleinandelfingen. Beratung auf dem Gebiet faserverstärkter Kunststoffe und Klebebauteile.

26. November 1984
**Video Mäder,** in Regensdorf, Steinstrasse 62, Adlikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Mäder, von Mühleberg, in Regensdorf. Betrieb einer Videothek.

26. November 1984
**Weder Interiors,** bisher in Rümlang, Entwurf und Ausführung von Inneneinrichtungen (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1973, S. 1599). Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Köschenrütistrasse 6. Die Unterschrift von Margrit Niggli ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Urs Weder, von Diepoldsau, in Hünenberg.

26. November 1984
**Farbdia-Archiv E. Van Hoorick,** in Richterswil (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1975, S. 3311)
**Verlag Van Hoorick,** in Richterswil (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1975, S. 3311)
Neu führt Einzelunterschrift: Dora Hürlimann, von Krummenau, in Wädenswil.

26. November 1984
**Frau Elisa Seiler-Brupbacher,** in Zürich, Stellenvermittlung (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1970, S. 2401). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. November 1984
**Radikal Reinigungen AG,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1984, S. 573). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Odilo Casanova, von Ligornetto, in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Johann Fahrni, von Eriz, in Zürich.

26. November 1984
**Ing. Greuter AG,** in Zürich 7, Ingenieurbüro und Bauunternehmen für Gunit- und Spritzbetonarbeiten usw. (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1983, S. 1629). Die Pokura von Ruben Sulser ist erloschen.

26. November 1984
**J. L. de Ball SA, Zurich,** in Zürich 1, Erzeugnisse der Textil- und Bekleidungsindustrie (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1984, S. 3045). Statuten am 4. 9. 1984 geändert. Durch Rückzahlung und Annullierung von 1800 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, herabgesetzt worden; es ist voll liberiert. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist mit öffentlicher Urkunde vom 16. 11. 1984 festgestellt worden.

26. November 1984
**TTV Service AG,** in Zürich 1, Dienstleistungen im Zusammenhang mit dem Abschluss und der Erfüllung von internationalen Verträgen usw. (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1984, S. 3441). Neues Mitglied und zugleich Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Max Huber, von und in Winterthur.

26. November 1984
**Ifisco, International Financial and Insurance Services Company Ltd,** in Zürich 4, Gartenhofstrasse 17, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 11. 1984. Zweck: Bearbeitung von Versicherungsgeschäften jeglicher Art und damit zusammenhängenden Finanzgeschäften, überwiegendenteils im Ausland; sie kann sich auch an Unternehmen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Hans-Rudolf Studer, von Obfelden, in Winterthur, Präsident; Dr. Rudolf Staub, von Gossau SG und Oberbüren, in Winterthur, und Dr. Livio Ciparisso, von Zürich, in Zollikon; alle mit Einzelunterschrift.

26. November 1984
**Metallimpex AG,** bisher in Zürich 8, An- und Verkauf von Metallen jeglicher Art (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1979, S. 1233). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. 9. 1984 wurden die Statuten geändert. Neuer Sitz: Opfikon. Adresse: Talackerstrasse 25, Glattbrugg.

26. November 1984
**Profilex AG,** in Illnau-Effretikon, Herstellung von Profilen und Draht aus Metallen (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1984, S. 3069). Das Grundkapital von Fr. 150 000 ist nun voll liberiert.

26. November 1984
**Tecorex-Engineering Aktiengesellschaft,** in Zürich 7, Erstellung von Planungen verfahrenstechnischer Art (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1984, S. 3230). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lugano (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1984, S. 4130) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

26. November 1984
**Alba-Werkzeugfabrik AG, vormals Lennartz & Co,** in Bülach (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1980, S. 408). Ulrich Lennartz und Rolf Broglie sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Wilfried Hitz sowie die Prokuren von Hans Bühler und Dietrich Müller sind erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Beat Rudolf Portmann, von Luzern, in Bülach.

26. November 1984
**Kurt Pfister AG, Confiseriefabrik,** in Fehraltorf (SHAB Nr. 208 vom 7. 9. 1983, S. 3117). Heinrich Angst ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Georg Müller, von Walenstadt, in Wallisellen. Neu haben Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Scherrer, von Quarten, in Greifensee, und Peter Jakob Schärer, von Zürich, in Fehraltorf.

26. November 1984
**Silva-Verlag,** in Zürich 5, Genossenschaft (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1984, S. 1026). Dr. Rudolph Sprüngli ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung ohne Zeichnungsbefugnis: Walter Regez, von Därstetten und Erlenbach im Simmental, in Uitikon.

26. November 1984
**Landw. Konsumgenossenschaft Aeugst a.A. und Thal,** in Aeugst am Albis (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1984, S. 603). Fritz Hutmacher ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift: Armin Sidler, von und in Aeugst am Albis. Präsident oder Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

26. November 1984
**Molkereigenossenschaft Wädenswil/Horgen,** in Wädenswil (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1984, S. 1934). Neu hat Kollektivprokura: Paulette Lehmann, von Langnau im Emmental, in Horgen; sie zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit Ernst Stocker, Präsident des VR (Verwaltungsrates), oder mit Emil Huber, Vizepräsident des VR.

## Bern – Berne – Berna

*Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

21. November 1984
**Stockhornbahn AG, Luftseilbahn Erlenbach i. S.–Stockhorn (LESt),** in Erlenbach im Simmental (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1976, S. 197). Heinrich Rentsch und Hermann Waser, deren Unterschriften erloschen sind sowie die nicht unterschriftsberechtigten Mitglieder Simon Egli, Willi Blaser, Jokob Knöpfel, Walter Schiffmann und Willi Höfflinger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Werner Riesen ist nun Mitglied des VR; er führt Kollektivunterschrift zu zweien; seine bisherige Einzelunterschrift ist erloschen. Neu wurden ohne Unterschriftsberechtigung in den VR gewählt: Roland Soltermann, von Vechigen, in Münsingen; Peter Werder, von Schinznach-Bad, in Gwatt, Gemeinde Thun; Hermann Kirchofer, von Landiswil, in Worb; Fritz Heller, von Erlinsbach und Bern, in Bern, und Heinz Tanner, von Langnau im Emmental, in Spiez. Mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden in den VR gewählt: Hans Eggen, von Zweisimmen, in Köniz, und Albert Sigrist, von Sigriswil, in Erlenbach im Simmental.

## Schwyz – Schwyz – Svitto

23. November 1984
**Condor Verlag A.G.,** in Wollerau (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1976, S. 300). Hildegard Goldmann, Präsidentin und Delegierte; Edgar Arpagaus und Dr. Erich Gayler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Einzelunterschriftsberechtigung von Hildegard Goldmann bleibt bestehen. Neu wurde Wilhelm Goldmann, von und in Wollerau, als einziges Mitglied in den VR gewählt; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Wilenstrasse 19.

23. November 1984
**Meinrad Holdener,** in Schwyz. Inhaber dieser Firma ist Meinrad Holdener-Deck, von Oberiberg, in Schwyz. Betrieb des Restaurants Riedstube und eines Lebensmittelgeschäftes. Domizil: Ried. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57 Abs. 4 HRegV.)

## Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

23. November 1984
**Vetus AG,** in Alpnach. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 19. November 1984. Zweck: Handel mit Booten und Bootszubehör sowie mit Waren aller Art in diesen oder ähnlichen Branchen, Übernahme von Vertretungen, Patent-, Lizenz- und anderen Rechten; Erwerb und Veräusserung von Grundstücken und Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. 11. 1984 übernimmt die Gesellschaft ein Automobil Citroen GS Club, einen Anhänger Westfalia, ein Pult, eine Schreibmaschine Hermes und eine Rechnungsmaschine zum Preise von Fr. 10 000, voll auf das Grundkapital angerechnet. Restliberierung von Fr. 40 000 in bar. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief, sofern ihre sämtlichen Adressen bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Siegfried Zettel, von Grossdietwil, in Littau. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Leopold Nicolaas Prins, niederländischer Staatsangehöriger, in Alpnach. Geschäftsdomizil: Untere Feldstrasse 17, 6055 Alpnach Dorf.

23. November 1984
**Rafawi AG,** in Sarnen. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 23. 11. 1984. Zweck: Vornahme technischer und wirtschaftlicher Beratungen auf dem Gebiet der Bauwirtschaft, die Vornahme von Handelsgeschäften sowie die Beteiligung an andern Gesellschaften. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB und Obwaldner Amtsblatt. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift an: Dr. Remigius Küchler, von Alpnach, in Sarnen. Domizil: c/o Dr. R. Küchler, Grundacherweg 4, 6060 Sarnen.

## Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

23. November 1984
**Intermontage AG,** in Hergiswil, Montagearbeiten aller Art, insbesondere im Wohnungs- und Metallbau usw. (SHAB Nr. 186 vom 25. 8. 1982, S. 2766). Diese Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der «Waser Küchen Wohnen AG», in Hergiswil NW, aufgelöst hat, wird, nachdem die Gläubiger befriedigt oder sichergestellt worden sind, im Handelsregister gelöscht.

23. November 1984
**Besam AG,** in Hergiswil, Vertrieb von Produkten der Besam-Gruppe, insbesondere von automatischen Türen usw. (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1984, S. 2846). Neues Domizil: Mattstrasse 8, 6052 Hergiswil.

23. November 1984
**Hygomat Handels AG,** bisher in Sursee, Vertrieb von technischen Produkten aller Art, insbesondere von Sanitärartikeln usw. (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1983, S. 3572). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. November 1984 hat die Gesellschaft ihre Statuten, die ursprünglich vom 19. März 1979 datieren, und letztmals am 18. August 1982 revidiert worden sind, geändert. Der Sitz wurde nach Hergiswil NW verlegt. Neue Firma: **Hygolet Handels AG.** Neue Zweckumschreibung: Vertrieb von technischen Produkten aller Art, insbesondere von solchen der Sanitärbranche. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Bela Hefty, von Sursee, in Beckenried, Präsident, neu mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher Einzelunterschrift); Günter D. Haase, deutscher Staatsangehöriger, in Zumikon, Delegierter, mit Einzelunterschrift (neu), und Karl Gasser, von Lungern, in Zug, mit Kollektivunterschrift zu zweien (neu). Die bisherigen Mitglieder, Arpad Hefty und Peter Wick, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wird Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Pierre-Louis Vermot-Petit-Outhenin, von Cerneux-Péquignot und Yverdon-les-Bains, in Rothenburg, Direktor. Domizil: Obermattweg 12, 6052 Hergiswil.

## Glarus – Glaris – Glarona

23. November 1984
**Rappi AG,** in Glarus, Beratungen aller Art (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1984, S. 1611). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. November 1984 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Neuausgabe von 950 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Lukas Kunz-Senft, wohnt nun in Rapperswil.

23. November 1984
**UFO Shoe-Agency AG,** in Glarus. Mit Statuten vom 23. November 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit und Vermittlung von Schuhgeschäften aller Art sowie Beteiligung an Unternehmen dieser Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Otto Gerber, von Schangnau, in Lenzburg. Domizil: c/o mag. oec. Adolf Fasser, Schiltstrasse 29.

24. November 1984
**Hansa Handels AG,** in Glarus, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 94 vom 25. 4. 1983, S. 1372). Werner Caflisch, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Roger F. Hunziker, von Basel, in Veyrier.

24. November 1984
**Dewin AG,** in Glarus, Treuhandfunktionen aller Art usw. (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1983, S. 2107). Markus Landolt, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: lic. oec. Alfred Emmenegger, von Schüpfheim, in Risch.

24. November 1984
**Halvainvest AG,** in Glarus, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1978, S. 1887). Dr. Ferdinand Meyer, Präsident, und Dr. Walter König sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Dr. Rudolf Merker, von und in Baden. Einzelprokura wurde erteilt an: Erika Radtke, deutsche Staatsangehörige, in Zürich.

24. November 1984
**Linth Textil AG,** in Glarus (SHAB Nr. 222 vom 25. 9. 1981, S. 3035). Neues Geschäftsdomizil: c/o Hermann Noser Treuhand AG, Zollhausstrasse 46.

24. November 1984
**Bürgschaftsgenossenschaft der Evangelischen Landeskirche des Kantons Glarus,** in Glarus (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1983, S. 1339). Gret Zimmermann-Britt, Aktuarin, deren Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu in den Vorstand und zugleich als Aktuarin mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Rosmarie Künzler-Kuhn, von Wolfhalden, in Mollis.

24. November 1984
**Raiffeisenkasse Kerenzen,** in Obstalden, Genossenschaft (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1983, S. 2174). Markus Landolt, Verwalter, und Silvia Zaugg, Verwalter-Stellvertreterin, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Margrit Häfliger, von Schenkon, in Amden, als Verwalterin, und Josef Landolt, von Näfels, in Oberurnen, als Verwalter-Stellvertreter.

## Zug – Zoug – Zugo

23. November 1984
**Malergeschäft Grab & Dölker,** in Zug, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. September 1983. Gesellschafter: Stefan Grab, von Rothenthurm, in Baar, und Hugo Dölker, von Zürich, in Zug. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Malergeschäft. Löbernstrasse 8, 6300 Zug.

23. November 1984
**Realtex AG,** in Zug, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien im Ausland usw. (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1700). Ernst Schneider, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Fritz Renfer, von Bern, in Zürich. Bruno Wirth, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR; er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

23. November 1984
**Partrade AG,** in Cham, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 21. November 1984. Zweck: Übernahme, Vermittlung und Verwaltung von Generalvertretungen auf dem Gebiete der Elektrotechnik, Schaltertechnik, Kunststoffverarbeitung sowie der Elektronik; kann ferner Patente, Lizenzen, Know-how kaufen, verkaufen, vermitteln oder verwalten, sich an Unternehmungen gleicher oder verwandter Art beteiligen sowie Liegenschaften und Grundstücke kaufen, verkaufen, überbauen, vermitteln oder verwalten. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Marianne Suter, von Sins, in Ballwil. Domizil: Nestléstrasse 14, 6330 Cham.

23. November 1984
**Space Intertrade AG,** in Zug, Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1984, S. 3668). Erkan Altiparmak, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Falih Neftci, türkischer Staatsangehöriger, in Istanbul (Türkei). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Urs Müller, Mitglied des VR.

23. November 1984
**Massey-Ferguson Finance AG,** in Zug, Finanztransaktionen aller Art usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1984, S. 2740). Statutenänderung: 21. November 1984. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 2 040 000, durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 2 240 000, voll liberiert, 2240 Namenaktien zu Fr. 1000. William Herbert Mason ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Johannes Henricus Arnoldus Slootmaekers, holländischer Staatsangehöriger, in Voorburg (NL).

23. November 1984
**Sunday Shipping AG (Sunday Shipping SA) (Sunday Shipping Ltd.),** in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 26. Oktober 1984. Zweck: Beteiligung an Gesellschaften und Verwaltung von Vermögenswerten, insbesondere auf dem Gebiet der Schiffahrt; kann Patente, Lizenzen und Herstellungsverfahren erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten, mit Waren und Erzeugnissen aller Art handeln, jegliche Art von Geschäften finanzieren und fördern, Grundstücke erwerben und veräussern sowie sich an Unternehmungen der gleichen Art beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Christoph Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug. Domizil: Hänibühl 8, c/o Dr. Christoph Straub, 6300 Zug.

23. November 1984
**Mayon Investment AG,** in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 19. November 1984. Zweck: Investitions- und Finanzierungsgeschäfte, insbesondere im Bereich in- und ausländischen Grundbesitzes; kann immaterielle Güter sowie Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräussern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Theodor Michel, von Bönigen, in Zürich, Präsident, und Dr. Urs E. Kohler, von Zürich, in Zug; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zeughausgasse 2, c/o Dr. Urs E. Kohler, 6301 Zug.

23. November 1984
**Hager & Co.,** in Zug, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1973, S. 2276). Neue Geschäftsnatur: Import und Verkauf von Rohstoffen und Bergbauprodukten. Neue Adresse: Unterleh 6, 6300 Zug.

23. November 1984
**Zwolse Accountants Maatschap AG,** in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 22. November 1984. Zweck: Durchführung von Buchführungen, Revisionen, Steuer- und Unternehmensberatungen; kann Beteiligungen erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 50 000, 50 Namenaktien zu Fr. 1000, Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Karl Betschart, von Illgau, in Baar. Domizil: Loretostrasse 1, c/o Tharpaex Treuhand- und Revisions AG, 6302 Zug.

23. November 1984
**BGT Bautreuhandgesellschaft AG,** in Zug (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982, S. 927). Dr. Rudolf Mosimann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Walter Schwilch, nun Bürger von Zug, bisher Geschäftsführer.

23. November 1984
**Rontrading AG,** in Zug, Handel mit Waren verschiedenster Art usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1984, S. 1525). Statutenänderung: 30. Oktober 1984. Neue Firma: **Ron-Investment AG (Ron-Investment SA) (Ron-Investment Ltd.).** Neuer Zweck: Durchführung von Anlage- und Finanzgeschäften und damit zusammenhängenden Dienstleistungen; kann mit Waren verschiedenster Art Handel treiben, Schutzrechte aller Art erwerben, verwerten und verwalten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Immobilien und Grundstücke erwerben und veräussern. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Neue Verwaltungsräte mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Oskar Blättler, von Hergiswil NW, in Luzern, Präsident, und Max Mazin, spanischer Staatsangehöriger, in Madrid (E). Beat Zemp, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

23. November 1984
**Sulexport Intertrade AG,** in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 22. November 1984. Zweck: Handel mit natürlichen Rohstoffen, insbesondere Schwefel; kann auch Abbau und Verarbeitung von natürlichen Rohstoffen betreiben, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Finanzierungen vornehmen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfred Bührer, von Schaffhausen, in Zumikon. Domizil: Grienbachstrasse 17, 6300 Zug.

23. November 1984
**Gastroprojekt AG,** in Zug, Beratung für gastronomische Betriebe usw. (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2607). Sigrid Fitze ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Dr. Erich Gayler, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

23. November 1984
**Dynoresins AG,** in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1983, S. 2332). Eva Ingold und Charlotte Flack sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Esther Schöbi, von Berneck, in Zürich, und Ursula Brunner, von St. Peterzell, in Eggenwil. Es wohnen nun: Dr. Peter Altenburger und Dr. Hans-Ulrich Stucki, Mitglieder des VR, in Herrliberg.

23. November 1984
**VMA Venture Management AG,** in Cham, Risikokapitalfinanzierung jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1984, S. 732). Walter Hollenstein, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma ist nun ohne Domizil.

23. November 1984
**Milchgenossenschaft Edlibach und Umgebung,** in Edlibach, Gemeinde Menzingen (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1968, S. 367). Karl Weiss-Röllin, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Vorstandsmitglied und Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten ist: Martin Betschart-Arnold, von Morschach SZ, in Edlibach, Gemeinde Menzingen.

23. November 1984
**Klenner Investment AG,** in Cham (SHAB Nr. 57 vom 8. 3. 1984, S. 835). Walter Hollenstein, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma ist nun ohne Domizil.

23. November 1984
**Intrado AG,** in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Export-, Import- und Transithandel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1984, S. 2012). Statutenänderung: 21. November 1984. Neue Firma: **Radomat AG.** Hermann Forster, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

23. November 1984
**Titec AG,** in Zug, Handel mit, Verkauf, Vermietung usw. von Maschinen usw. (SHAB Nr. 200 vom 29. 8. 1983, S. 3007). Auflösung durch Generalversammlung vom 15. November 1984. Firma nun: **Titec AG in Liquidation.** Liquidatorin ist die Juris Treuhand AG, in Zug. Verena Stigemar-Kammermann, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

23. November 1984
**Kromberg & Schubert AG,** in Steinhausen, Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von sowie Handel mit Kabel, Leitungen usw. (SHAB Nr. 280 vom 2. 12. 1981, S. 3798). Statutenänderung: 12. November 1984. Neuer Zweck: Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von sowie Handel mit Kabeln, Leitungen und elektronischen Bauteilen; wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art; Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten, Durchführung aller damit zusammenhängenden kommerziellen und finanziellen Transaktionen; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen.

23. November 1984
**Femfresh AG, in Liquidation,** in Zug, Verwaltung und Lizenzierung von Marken usw. (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1984, S. 3523). Liquidator mit Einzelunterschrift neu: Dr. Kurt Müller, von und in Luzern.

23. November 1984
**Tellos Corporation,** in Zug, Handel mit und Fabrikation von Wirkwaren usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1984, S. 643). Statutenänderung: 12. November 1984. Neuer Zweck: internationaler Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Gebrauchsgütern und landwirtschaftlichen Produkten; kann Patente, Lizenzen und Herstellungsverfahren erwerben, verwalten und verwerten, Geschäfte finanzieren, Grundstücke erwerben und veräussern, sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen.

23. November 1984
**Folden AG,** in Zug, Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1981, S. 979). Otto A. Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans-Rudolf Staiger, von Kreuzlingen, Triboltingen und Zürich, in Zürich.

23. November 1984
**Radio Sunshine Zug, Betriebsaktiengesellschaft,** in Risch, Betrieb eines Lokalradios usw. (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1983, S. 3035). Das Aktienkapital von Fr. 150 000 ist nun voll einbezahlt.

## Fribourg – Freiburg – Friburgo

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

23 novembre 1984
**Auto-Moto-Club de la Gruyère,** à Bulle, association (FOSC du 9. 1. 1981, no 5, p. 72). Dans son assemblée générale extraordinaire du 28 septembre 1984, ladite association a modifié ses statuts. Nouvelle raison sociale: **Moto-Club de la Gruyère.** Le siège est transféré à Broc, au domicile du secrétaire, rue Alexandre Cailler 6. Les autres points modifiés ne sont pas soumis à publication. Le comité est composé de: Edmond Savary, président (déjà inscrit); Jacques Savary, de Sâles (Gruyère), à Bulle, vice-président; Régis Favre, de Le Crêt, Bouloz et Broc, à Mossel, caissier; Jean-Marc Musy, de Dompierre, à La Tour-de-Trême, membre; Pierre Boschung, de Bellegarde, à Broc, secrétaire (tous nouveaux), et Jean Bovet et Claude Schorderet, membres (déjà inscrits). Georges Andrey, Martin Fragnière, Gérard Rouiller et Marc Currat ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints et leur signature est radiée. L'association est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du comité. Bureaux: Auberge des Montagnards, 1636 Broc.

23 novembre 1984
**Jules Gex S.A., Commerce de vins, Bulle,** à Bulle, société anonyme (FOSC du 1. 4. 1975, no 74, p. 843). Jules Gex, président, est décédé; ses pouvoirs sont éteints; sa signature est radiée. Pierre Gex (déjà inscrit) devient président, Pierre Robadey (déjà inscrit) est nommé vice-président, Henri Steinauer (déjà inscrit) est nommé secrétaire du conseil d'administration; Jean-Pierre Esseiva, de Maules et Le Crêt, à Bulle, et Christian Mabboux, de Vaulruz, à Charmey, sont nommés fondés de pouvoirs. La société est engagée par la signature collective à deux d'un administrateur avec une autre personne autorisée, ou d'un fondé de pouvoirs avec un administrateur.

23 novembre 1984
**J. Monférini S.A.,** à Bulle, entreprise générale de construction (FOSC du 21. 5. 1984, no 115, p. 1383). Pascal Monférini (déjà inscrit) devient vice-président, avec signature individuelle; Christine Monférini (déjà inscrit) devient secrétaire, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président.

23 novembre 1984
**Sidesa, Société d'investissement pour le développement économique S.A.,** à La Tour-de-Trême, société anonyme (FOSC du 21. 9. 1981, no 218, p. 2983). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 juin 1984, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Sidesa, Société d'investissement pour le développement économique S.A., en liquidation,** par Maurice Gremaud, de Morlon, à Bulle, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o Fiduciaire Maurice Gremaud, avenue de la Gare 10, à Bulle.

23 novembre 1984
**S.I. Les Bouquetins-Estavannens,** à Estavannens, société anonyme (FOSC du 22. 2. 1982, no 43, p. 5671). Suivant procès-verbal de son assemblée générale ordinaire du 27 août 1984, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **S.I. Les Bouquetins-Estavannens en liquidation,** par Maurice Gremaud, de Morlon, à Bulle, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o Fiduciaire Maurice Gremaud, avenue de la Gare 10, 1630 Bulle.

23 novembre 1984
**Société coopérative Moléson Information-Promotion,** à Gruyères. Sous cette raison sociale, il a été constitué selon statuts du 12 septembre 1984, une société coopérative ayant pour but d'organiser exclusivement pour la station de Moléson, le service de la propagande, de l'information, du renseignement de la promotion de la station de Moléson en l'activité d'un office de tourisme et de propagande, ainsi que d'agrémenter le séjour des hôtes à Moléson par tous les moyens possibles. Sont émises des parts sociales de fr. 1000, la responsabilité personnelle des associés est exclue. Publications: la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres. Il est composé de Bernard Micheloud, de Vex, à Sion, président; Pierre-Alex Bugnard, de Charmey, à La Tour-de-Trême, vice-président, et de Philippe Micheloud, de Vex, à Moléson-sur-Gruyères, secrétaire. La société sera engagée par la signature individuelle des membres du conseil d'administration. Domicile: dans ses propres locaux, à Moléson-sur-Gruyères.

*Bureau de Fribourg*

23 novembre 1984
**Ferexim S.A.,** à Fribourg, commerce international de métaux (FOSC du 7. 4. 1981, no 80, p. 1081). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 300 000 par l'émission de 250 actions de fr. 1000 au porteur et entièrement libérées. Statuts modifiés le 15. 11. 1984. Capital actuel: fr. 300 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 1000 au porteur.

23 novembre 1984
**Isopropre Guénat & Cie,** à Fribourg, société en nom collectif, valorisation des déchets liquides, etc. (FOSC du 28. 2. 1983, no 49, p. 685). La société est dissoute depuis le 15. 11. 1984. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

23 novembre 1984
**Garage Aeschimann et Kunz,** à Fribourg, route de Tavel 1056. Fredy Aeschimann, de Trachselwald, à Fribourg, et Jean-Pierre Kunz, de Bolligen, à Vers-chez-Perrin, commune de Payerne, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 15. 11. 1984. Exploitation d'un garage, réparation, expertises, ventes de voitures d'occasion.

23 novembre 1984
**Zeynal Méral,** à Fribourg, épicerie, etc. (FOSC du 30. 7. 1984, no 175, p. 2724). Cette raison sociale est radiée, l'actif et le passif étant repris par la maison «Madame Kiymet Méral», à Fribourg, ci-après inscrite.

23 novembre 1984
**Madame Kiymet Méral,** à Fribourg, rue du Midi 17. La titulaire est Kiymet Méral, de nationalité turque, à Fribourg, épouse duement autorisée de Zeynal. Elle reprend l'actif et le passif de la maison «Zeynal Méral», à Fribourg, ci-dessus radiée. Epicerie, alimentation générale, spécialités turques.

23 novembre 1984
**Emil Frey S.A. Genève,** succursale de Marly, commerce de voitures, etc. (FOSC du 6. 4. 1983, no 78, p. 1107), avec siège principal à Genève. Les administrateurs Walter Frey, maintenant domicilié à Uetikon am See, et Emil Frey, maintenant domicilié à Herrliberg, signent désormais collectivement à deux. Wilhelm (et non pas Willi) Karrer est originaire d'Aesch BL (et non pas Aesch bei Birmensdorf), il est maintenant domicilié à Oberwil-Lieli. Le nom de l'administrateur Hans Gerhard s'orthographie Gerhardt.

*Bureau de Morat (district du Lac)*

23 novembre 1984
**Garage Sovac SA,** à Morat (FOSC du 20. 11. 1984, no 272, p. 4128). Le vice-président et secrétaire Laurent Doleyres a démissionné; sa signature est radiée.

*Büro Tafers (Bezirk Sense)*

23. November 1984
**Architektur- und Ingenieurbüro Kebueg AG Plaffeien,** in Plaffeien (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1983, S. 59). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1984, S. 4144) im Handelsregister von Tafers von Amtes wegen gelöscht.

## Solothurn – Soleure – Soletta

*Büro Balsthal*

22. November 1984
**Jura Strassen und Beton AG,** Zweigniederlassung in Oensingen (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1984, S. 1172), mit Hauptsitz in Solothurn. Die Unterschrift von Dr. Charles Studer, Präsident des VR (Verwaltungsrates), ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Niklaus C. Studer, von Solothurn und Dornach, in Solothurn, Präsident des VR; Hans-Heinrich Burkhard, von Horgen, in Rüschlikon, und René Fehrlin, von Stein am Rhein, in Adliswil.

22. November 1984
**Usego AG,** in Egerkingen, Grosshandelsunternehmen des Lebensmittelhandels usw. (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1984, S. 3248). Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Walter Meier, von Obfelden, in Affoltern am Albis. Hans-Peter Wechseler, bisher Zeichnungsberechtigter, zeichnet nun als Vizedirektor weiterhin kollektiv zu zweien. Unterschriften Ernst Bohl, Vizedirektor, und Jacques Guggisberg sowie Prokura Eduard Keller erloschen.

22. November 1984
**Usego AG, Zweigniederlassung Egerkingen,** in Egerkingen, Grosshandelsunternehmen des Lebensmittelhandels usw. (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1984, S. 3248), mit Hauptsitz in Egerkingen. Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Walter Meier, von Obfelden, in Affoltern am Albis. Hans-Peter Wechsler, bisher Zeichnungsberechtigter, zeichnet nun als Vizedirektor weiterhin kollektiv zu zweien. Unterschrift Ernst Bohl, Vizedirektor, erloschen.

*Büro Kriegstetten in Solothurn*

23. November 1984
**Losinger Bau AG,** Zweigniederlassung in Gerlafingen, Übernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 182 vom 8. 8. 1983, S. 2753), mit Hauptsitz in Bern. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich Hirt, von Tüscherz-Alfermée, in Bern, als Verwaltungsrat.

*Büro Stadt Solothurn*

23. November 1984
**Wertim, Aktiengesellschaft für Wertschriften- und Immobilien-Verwaltungen,** in Solothurn (SHAB Nr. 194 vom 24. 8. 1981, S. 2707). Dr. Franz Hammer, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu wurde in den VR gewählt: Dr. Bernhard Hammer, von Solothurn und Olten, in Kammersrohr; er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Dr. Hans Hammer ist erloschen.

23. November 1984
**Genossenschaft «Löwen» Solothurn,** in Solothurn, Pachten oder Kaufen von Räumlichkeiten zur Führung eines Restaurationsbetriebes usw. (SHAB Nr. 200 vom 29. 8. 1983, S. 3008). Peter Arn und Bettina Marbach sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Veronika Medici-Jauslin, von Novazzano, in Buchegg, Gemeinde Kyburg-Buchegg; und Franz Adalbert Herger, von Spiringen, in Langendorf; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

23. November 1984
**Jovis A.G.,** in Solothurn, Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1984, S. 1104). Die Generalversammlung vom 19. 11. 1984 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

22. November 1984
**Intex pharmazeutische Produkte AG,** in Basel (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1984, S. 4216). Unterschrift zu zweien neu: Dr. Pierre Henri Emile Payot, von Corcelles-près-Concise und Basel, in Basel.

22. November 1984
**Willy Gygax Hand- & Filmsatz,** in Basel (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1984, S. 2509). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Gygax Filmsatz», in Basel, erloschen.

22. November 1984
**Gygax Filmsatz,** in Basel, St. Alban-Vorstadt 17, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Gygax, von Herzogenbuchsee, in Basel. Einzelprokura: Willy Adolf Gygax, von Herzogenbuchsee, in Basel. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Willy Gygax Hand- & Filmsatz», in Basel. Betrieb einer Filmsetzerei und Durchführung aller damit verbundenen Geschäfte, insbesondere Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmen.

22. November 1984
**Juba, J. Junger, Damenkonfektion,** in Basel (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1976, S. 3781). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Einzelfirma «Juba, Junger, Damenkonfektion», in Basel, übergegangen.

22. November 1984
**Juba, Junger, Damenkonfektion,** in Basel, Allschwilerstrasse 49, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Elfrieda Junger, von und in Basel. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Juba, J. Junger, Damenkonfektion», in Basel. Handel mit Damenkonfektion.

22. November 1984
**Gastflor AG,** in Basel, Schnittblumen usw. (SHAB Nr. 150 vom 3. 7. 1981, S. 2148). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 21. 11. 1984. Firma nun: **Gastflor AG in Liq.** Liquidatorin: Treyer Treuhand AG, in Basel. Unterschrift Kurt Treyer, welcher einziger Verwaltungsrat bleibt, erloschen.

22. November 1984
**Dieter Asmussen, Planung für Industrieautomation,** in Riehen (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2348). Domizil nun: Störklingasse 44.

22. November 1984
**Koltransit AG,** in Basel, Agenturgeschäfte mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 254 vom 1. 11. 1982, S. 3476). Othmar J. Karrer, einziger Verwaltungsrat und Direktor, wohnt nun in Basel.

22. November 1984
**F. Keller,** in Basel, Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2252). Einzelunterschrift neu: Christian Keller, von Oberthal, in Basel.

22. November 1984
**Compact-Disc-Vertrieb C. Trauner,** in Basel, Oltingerstrasse 23, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Claudio Trauner, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Vertrieb und Verkauf von Compact-Disc-Schallplatten, Bildplatten, Bild-, Ton- und Datenträgern aller Art sowie der dazugehörigen Abspiel- und Aufnahmegeräte.

22. November 1984
**Olavarria & Co.,** in Basel, Birkenstrasse 23, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 11. 1984. Gesellschafter: Julio Olavarria, peruanischer Staatsangehöriger, in Basel, und Maria Thérèse Olavarria, französische Staatsangehörige, in Basel, diese mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Betrieb eines Werbeateliers.

22. November 1984
**Jumbo Automobile AG,** in Basel (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1983, S. 2982). Unterschrift Roland Kammermann, Geschäftsführer, erloschen.

22. November 1984
**Nilo Kredit & Finanz AG in Liq.,** in Basel (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1984, S. 3295). Widerruf der von Amtes wegen eingetragenen Auflösung der Gesellschaft in Anwendung von Art. 86 Abs. 3 HRegV. Gesellschaft nicht mehr in Liquidation. Firma nun wieder: **Nilo Kredit & Finanz AG.** Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Annelise La Torre, von Riggisberg, in Basel.

22. November 1984
**Wyrsch Treuhand & Immobilien,** in Basel, Spiegelgasse 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Wyrsch, von Basel und Buochs, in Basel. Treuhandgeschäfte. Erwerb, Vermittlung, Veräusserung und Verwaltung von Immobilien. Bautreuhänderschaften.

22. November 1984
**Medivest AG,** in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1984, S. 3333). Statutenänderung: 20. 11. 1984. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 250 000 durch Ausgabe von 1500 Inhaberaktien zu Fr. 100 auf Fr. 400 000, voll liberiert, 4000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Fr. 6000 des Erhöhungskapitals durch Verrechnung liberiert.

22. November 1984
**Hilton International (Switzerland) AG,** Zweigniederlassung in Basel, Hotels usw. (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1977, S. 4000), mit Hauptsitz in Opfikon. Firma der Zweigniederlassung infolge Löschung der Firma am Hauptsitz von Amtes wegen gelöscht.

22. November 1984
**Hilton International (Switzerland) AG,** Zweigniederlassung in Basel, Aeschengraben 31 (Neueintragung), mit Hauptsitz in Opfikon. Firma am Hauptsitz: «Hilton International (Switzerland) AG». Eintragung im Handelsregister Zürich: 25. 2. 1966 (letzte Publikation: SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1983, S. 628). Zweck: Planung, Projektierung, Bau und Betrieb von Hotels nebst dazugehörenden Nebenbetrieben sowie Kongressräumlichkeiten, Restaurants, Cafeterias, Parkgaragen und dergleichen in der Schweiz, insbesondere unter der Bezeichnung «Hilton». Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern sowie sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Vertretung der Zweigniederlassung: Unterschrift zu zweien führen: Curt R. Strand, Bürger der USA, in New York (USA), Verwaltungsratspräsident; Pierre Jaquillard, von Rougemont, in Paris (F), Verwaltungsratsvizepräsident; Albert Grieder, von Rünenberg, in Belmont-sur-Lausanne, Verwaltungsratsmitglied; Friedrich Leuenberger, von Melchnau, in Opfikon, Verwaltungsratsmitglied und Direktor, und Urs Hitz, von Churwalden, in Basel, Verwaltungsratsmitglied, welcher als Direktor Einzelunterschrift führt.

22. November 1984
**Cargex AG,** in Basel (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1984, S. 2549). Statutenänderung: 14. 11. 1984. Zweck nun: Geschäfte und Beratung auf dem Gebiet des Transports und der Spedition von Gütern auftrags Dritter, insbesondere Autotransport und Eisenbahntransport von Gütern und Waren im Auftrag von Dritten, sowie Handel mit und Vermittlung von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen auf dem Gebiet des Transport- und Speditionswesens beteiligen.

22. November 1984
**Mathematica Products Group, Inc., Dover (Delaware, USA), Basle Branch,** Zweigniederlassung in Basel, Softwareprogramme der «Mathematica Products Group, Inc.», Dover, Delaware (USA), usw. (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1983, S. 3672), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Dover, Delaware (USA). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Tibor Fabian, Vorsitzender; Robert Davidoff und William Sword. Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschrift neu: Richard Walters, Bürger der USA, in Germantown, Maryland (USA); William Snowdon, Bürger der USA, in Gaithersburg, Maryland (USA), und Ross Macaulay, Bürger der USA, in Baltimore, Maryland (USA). Unterschrift Hans von Graevenitz erloschen. Einzelprokura neu: René Dubach, von Eggiwil, in Basel, und François Stieger, französischer Staatsangehöriger, in Magstatt-le-Bas (F).

22. November 1984
**Mediserv AG,** in Basel, medizinische Geräte usw. (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1984, S. 3552). Domizil nun: Margarethenstrasse 47. Statutenänderung: 22. 11. 1984. Firma nun auch in französischer und englischer Fassung: **Mediserv SA (Mediserv Ltd).** Zweck nun: Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Administration und Organisation, des Rechnungswesens und der EDV sowie der Werbung. Die Gesellschaft kann Treuhandtätigkeit und Steuerberatung ausüben, Buchhaltungen und Verwaltungen übernehmen sowie Finanzierungsgeschäfte vermitteln und durchführen. Ausserdem kann sie Beteiligungen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern sowie verwandte Geschäftszweige angliedern.

22. November 1984
**Clic Modelle AG (Clic Modèles SA) (Clic Models Ltd),** in Basel, Margarethenstrasse 47, bei Mediserv AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 22. 11. 1984. Zweck: Vermittlung von Mannequins, Dressmen und Fotomodellen, Organisation und Durchführung von Modeschauen und Präsentationen sowie Ausbildung und Vermittlung von Amateurmodellen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Sigrid Stadler, von Kirchberg SG, in Basel, mit Einzelunterschrift.

22. November 1984
**Myreno AG,** in Basel, Steinenbachgässlein 34, bei Dr. Markus Bürgin, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 22. 11. 1984. Zweck: Erwerb von Grundstücken im Ausland, Beteiligung an anderen Gesellschaften, Erwerb von Handelsmarken und Gewährung von Lizenzen sowie Finanzierung von Handelsgeschäften. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 25 000 liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Markus Bürgin, von Eptingen, in Oberwil BL, mit Einzelunterschrift.

23. November 1984
**Maria Vogel,** in Basel, Textilien usw. (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 316). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. November 1984
**Conductum AG,** in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1984, S. 3803). Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: André Thommen, von Giebenach und Arboldswil, in Giebenach. Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Heinrich Jauslin, von Altstätten, in Birsfelden. Prokura zu zweien neu: Ruth Schenker, von Dulliken, in Ueken.

23. November 1984
**Hausbesitzer-Verein Basel,** in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1983, S. 3688). Aus Vorstand ausgeschieden: Dr. Walter Hunzinger, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Heinz Kreis, bisher Vorstandsmitglied, zeichnet nun als Vorstandsvizepräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Alex W. Guldimann, von Basel und auch Bürger von Lostorf, in Basel, Vorstandsmitglied.

23. November 1984
**Mustermesse-Apotheke Weidmann,** in Basel (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1984, S. 1000). Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift neu: Theresia van Leeuwen, von und in Basel.

23. November 1984
**Ordin AG,** in Basel, Organisationsberatung usw. (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1982, S. 2297). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Eugen Peter; Unterschrift erloschen. Martin Knup, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

23. November 1984
**Leo Hunziker,** in Basel, Radioapparate usw. (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1977, S. 2223). Firma nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

23. November 1984
**Keller Shipping AG,** in Basel (SHAB Nr. 231 vom 4. 10. 1983, S. 3419). Statutenänderung: 22. 10. 1984. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 000 000, durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 2 000 000, voll liberiert, 2000 Namenaktien zu Fr. 1000.

23. November 1984
**Robert Schweizer,** in Basel, Bauschreinerei usw. (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1975, S. 3080). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «Robert Schweizer AG», in Basel, erloschen.

23. November 1984
**Robert Schweizer AG,** in Basel, Oetlingerstrasse 177, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 22. 11. 1984. Zweck: Betrieb einer Schreinerei und Besorgung von damit zusammenhängenden Geschäften und Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und Anlagen anderer Art tätigen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und -übernahme: Aktiven von Fr. 414 315.30 und Passiven von Fr. 289 308.25 der erloschenen Einzelfirma «Robert Schweizer», in Basel, gemäss Bilanz per 31. 12. 1983, zum Preise von Fr. 125 007.05, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Robert Schweizer, von und in Basel, Präsident; Gaston Schweizer, von und in Basel, Delegierter, und Paula Schweizer, von und in Basel; alle mit Einzelunterschrift.

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

23. November 1984
**Successo Fahrschule AG,** in Münchenstein (SHAB Nr. 153 vom 5. 7. 1983, S. 2333). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 23. November 1984. Firma nun: **Successo Fahrschule AG in Liq.** Liquidator mit Einzelunterschrift: Emil Salathé, einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Aus dem VR ausgeschieden: Bruna Salathé-Pizzinat, ohne Unterschrift.

23. November 1984
**TS Ticket System AG,** in Oberwil, Geräte für Automatisierung und Planung von Kassiersystemen usw., aufgelöst durch Fusion mit der «Elteba AG», in Oberwil BL, welche ihrerseits die Firma der aufgelösten «TS Ticket System AG» übernommen hat (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1984, S. 788). Nachdem die Steuerbehörden der Löschung der früheren Gesellschaft nun zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

23. November 1984
**HRB-Service H. P. Fiechter,** in Schönenbuch, Baumgartenweg 17, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hanspeter Fiechter, von Basel, in Schönenbuch. Betrieb einer Servicestelle für Haushaltapparate der Marke AEG.

## Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

23. November 1984
**Lucas Egloff AG,** in Neuhausen am Rheinfall, Tödistrasse 11 (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 21. November 1984. Zweck: Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit Geräten für die Antriebstechnik und elektronischen Steuerungen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen, Vertretungen übernehmen und Liegenschaften erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. November 1984 und Übernahmebilanz per 1. November 1984 von der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Lucas Egloff», in Neuhausen am Rheinfall, die Aktiven im Wert von Fr. 108 012.25 und die Passiven im Wert von Fr. 58 012.25 zum Preise von Fr. 50 000, die voll auf das Aktienkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an mit Unterschrift zu zweien: Monika Egloff, Präsidentin, und Lukas Egloff, Mitglied, beide von Wettingen, in Neuhausen am Rheinfall, und Hans Peter Studer, von Trimbach, in Stein am Rhein, Mitglied.

23. November 1984
**Autospenglerei Fischerhäusern GmbH,** in Schaffhausen (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1962, S. 1545). Am 28. September 1984 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet neu: **Autospenglerei Elan GmbH.** Die weitere Änderung an den Statuten ist nicht publikationspflichtig. Neue Geschäftsadresse: Mühlenstrasse 61.

23. November 1984
**Rhenum Metall AG,** in Schaffhausen, Herstellung und Verkauf von Giessereieinrichtungen usw. (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1984, S. 2475). Christian Moser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift und die Prokuren von Dr. Hans Peter Ricci und Dr. Joachim Becher sind erloschen. Martin Huber gehört neu dem VR an als Mitglied; er zeichnet weiterhin zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an Erich Guldener, von Zürich, in Uhwiesen.

23. November 1984
**Munot Engineering AG,** in Beringen, Entwicklung und Herstellung von elektronischen Steuerungen (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1982, S. 1868). Hugo Blöchlinger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Keller, VR-Präsident, wohnt nun in Beringen.

## Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

20. November 1984
**KGS-Vereinigung,** in Rehetobel. Unter diesem Namen besteht ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. ZGB. Zweck: Ausbildung von Evangelisten zur Ausbreitung der biblischen Botschaft sowie die Ausbildung von Betreuerinnen und Betreuern; Betreuung von seelisch und/oder sozial Bedürftigen; Durchführung von Vorträgen, Seminarien, Wochenendkursen und Gottesdiensten; der Verein kann Mobilien und Immobilien erwerben. Die Statuten datieren vom 27. Mai 1983. Die Mittel des Vereins werden durch Mitgliederbeiträge und freiwillige Spenden beschafft. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Vereinsvermögen, die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Organe: Vereinsversammlung, Vorstand von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Vorstand gehören mit Einzelunterschrift an: Nikolaus-Andreas Schneider, Präsident, und Paula Schneider-Bodenmann, Vizepräsidentin, beide von Rüthi (Rheintal), in Rehetobel. Domizil: zur Fernsicht, 9038 Rehetobel.

23. November 1984
**Lipama AG,** in Herisau, Gemäss Statuten vom 22. November 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung, Auswertung und Verwertung von Erfindungen und Neuheiten auf technischem, insbesondere bautechnischem, geschmacklich-ästhetischem, künstlerischem, insbesondere architektonischem und vermarktungsorientiertem Gebiet sowie von Patenten, Gebrauchsmustern, Urheber- und insbesondere Designrechten und damit in Zusammenhang stehenden Markenzeichen, einschliesslich Produktion und Vertrieb entsprechender Waren; Forschung und Entwicklung sowie Aus- und Weiterbildung. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 45 Namenaktien zu Fr. 1000 und 50 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Robert Meier, von und in Herisau, Präsident; Daniel Spörri, von Nürensdorf, in Schlieren, und Karl Heinz Hergenroeder, deutscher Staatsangehöriger, in Neu Isenburg (D). Domizil: Saumhalde 5, 9102 Herisau.

23. November 1984
**RF Finanz AG,** in Speicher. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 21. November 1984 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermietung von Autos sowie die Tätigung von Kapitalanlagen und Finanztransaktionen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Bruno Rutishauser, in Speicher, Präsident; Ursula Rutishauser, in St. Gallen, beide von Langrickenbach, und Werner Frauchiger, von Eriswil, in Wettingen. Geschäftsadresse: Hinterwies 537, 9042 Speicher. Weiteres Geschäftslokal: Landstrasse 20, 5430 Wettingen.

23. November 1984
**ACP-Computer-Zubehör Burgert & Co.,** in Urnäsch. Manfred Burgert, deutscher Staatsangehöriger, in Neubeuern (D), und Waldemar J. Milas, deutscher Staatsangehöriger, in Darmstadt (D), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1984 ihren Anfang nahm. Herstellung von und Handel mit Computerzubehör. Einzelunterschrift wurde erteilt an Gerhard Hackenberg, deutscher Staatsangehöriger, in Urnäsch. Zürchemühle, 9107 Urnäsch.

23. November 1984
**Schäffler Werkzeugbau AG,** in Reute (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1984, S. 3536). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Flawil (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1984, S. 4080) im Handelsregister von Herisau gelöscht.

23. November 1984
**BNE,** in Rehetobel. Gemäss Statuten von 23. November 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Unternehmungsberatungen, Steuerberatungen, Treuhandaufgaben, Revisionen, Führung von Buchhaltungen, Liegenschaftsverwaltungen, Finanz- und Anlageberatungen sowie Personalberatungen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Grundstücke erwerben, verkaufen und belasten. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 (40%) liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Norbert Egger», in Rehetobel, gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. 11. 1984: PW Marke Subaru Super Station, Speicherschreibmaschine Brother, Kopiergerät Canon, Büromobiliar zum Preise von Fr. 20 000, welcher voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Norbert Egger, von Eggersriet, in Rehetobel. Domizil: Sonnenbergstrasse, 9038 Rehetobel.

## Appenzell I. Rh. – Appenzell Rh.-Int. – Appenzello Interno

23. November 1984
**Sunimex AG,** in Appenzell. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 23. November 1984 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Rohstoffen, Chemikalien, Ölprodukten, Metallen und Apparaten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und verwalten. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Kurt Bischofsberger, von Appenzell, in Neuenhof AG. Geschäftsdomizil: Weissbadstrasse 44, 9050 Appenzell.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

23. November 1984
**Polygon Marketing AG,** in St. Gallen, Herausgabe, Redaktion, Annoncenverwaltung und Verlag von Zeitungen und Zeitschriften usw. (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1984, S. 1693). Peter Heer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Louis Schnetzer, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

23. November 1984
**Gurit AG,** bisher in Freienbach (SHAB Nr. 294 vom 17. 12. 1982, S. 4030). An der Generalversammlung vom 22. November 1984 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Wattwil verlegt und die ursprünglich vom 24. August 1929 datierenden Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Gurit-Heberlein AG (Gurit-Heberlein SA) (Gurit-Heberlein Ltd)** und der Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann kommerzielle und finanzielle Transaktionen durchführen, insbesondere Kredite gewähren und aufnehmen, Obligationenanleihen ausgeben, Bürgschaften und Garantien abgeben, Sicherheiten stellen und Immaterialgüterrechte erwerben und verwerten. Das bisherige Grundkapital von Fr. 8 000 000 wurde auf Fr. 32 000 000 erhöht durch Ausgabe von 72 000 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und 33 600 neuen, voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 500. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 32 000 000, eingeteilt in 120 000 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und 40 000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 5 oder mehr Mitgliedern. Die Gesellschaft beabsichtigt, von den Aktionären der Heberlein Holding AG, Wattwil sämtliche Aktien dieser Gesellschaft im Nominalwert von Fr. 20 000 000 zum Preise von Fr. 10 000 000 zu erwerben, indem sie von der Heberlein Holding AG eigene Aktien im Nominalwert von Fr. 5 000 000 gegen Vergütung von Fr. 10 000 000 übernimmt und sie den Aktionären der Heberlein Holding AG zum Tausch gegen die Aktien der Heberlein AG anbietet, wobei eigene Aktien im Nominalwert von Fr. 100 bzw. Fr. 500 gegen Aktien der Heberlein Holding AG im Nominalwert von Fr. 400 bzw. Fr. 2000 getauscht werden. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Publikationsorgan: SHAB.
Hans Ulrich Steinmann, Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Ebenfalls aus dem VR ausgeschieden ist Arthur W. Hoffmann; seine Unterschrift ist erloschen.
Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien und als Präsident in den VR gewählt: Dr. Robert Heberlein, von Wattwil und Zürich, in Zumikon. Dr. Walter Känel ist nicht mehr Präsident des VR, er ist nun Delegierter und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.
Neu wurden in den VR gewählt: Hans Huber, von Neuheim, in Heerbrugg, Gemeinde Au, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Rupert Blattmann, von Oberägeri, in Zug; Moritz A. Suter, von St. Gallen und Krummenau, in Zürich, und Dr. Gustav Tobler, von Thal, in St. Gallen; letztere drei ohne Unterschrift.
Kollektivunterschrift zu zweien führt wie bisher Karl Josef Brandenburg, deutscher Staatsangehöriger, in Freienbach, Direktor. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Josef Stocker, von Luzern, Direktor; Peter Lieberherr, von Hemberg, und Arthur Sulzer, von Schaffhausen, letztere zwei Vizedirektoren, alle drei in Wattwil.
Die Unterschriften von Max Welti und Dr. Georg Macciacchini, beide Direktoren, sowie die Prokura von Martin Wicki sind erloschen. Geschäftsadresse: Rietwis, 9630 Wattwil.

23. November 1984
**Skilifte Madils AG. Flums,** in Flums (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1978, S. 2417). Robert Wildhaber, Vizepräsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Anton Wildhaber, von und in Flums. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Mitglied des VR Mathé Senti, welcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt.

23. November 1984
**Strumpffabrik Rosengarten Oberuzwil AG,** in Oberuzwil (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1984, S. 3108). Hans-Rudolf Weinmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Wilhelm Rosengarten, von und in Zürich.

23. November 1984
**Käsereigenossenschaft Schänis,** in Schänis (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1975, S. 3118). An der Generalversammlung vom 29. August 1984 wurden die Statuten teilweise revidiert. Nebst der persönlichen Haftung besteht auch eine Nachschusspflicht der Mitglieder bei Bilanzverlusten. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

23. November 1984
**Anton Ott,** bisher in Azmoos, Gemeinde Wartau, Maschinenhandel usw. (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1977, S. 1412). Die Firma hat den Sitz nach Sargans verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Die Geschäftsnatur lautet nun: Maschinenhandel, Seilbahntransporte. Geschäftsadresse: Zürcherstrasse 49, 7320 Sargans.

23. November 1984
**Konstr.-Büro A. Hofmänner,** bisher in Buchs (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1978, S. 3833). Die Firma hat ihren Sitz nach Sevelen verlegt, wo der Firmainhaber Alfred Hofmänner nun auch wohnt. Die Firma lautet nun: **A. Hofmänner Technisches Büro.** Geschäftsadresse: Tiergartenweg, Post 9470 Buchs Oberräfis.

23. November 1984
**Vorhang Schwager Heidi,** in Ganterschwil (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 758). Neue Geschäftsadresse: Toggenburgerstrasse 6, 9608 Ganterschwil.

23. November 1984
**Tornado Trade & Travel, M. Seelhofer,** in Jona, Reisebüro und Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1980, S. 3193). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

Berichtigung
**J. Gerber,** in Fanas, Gasthaus Alpina (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1984, S. 3993). Johannes Gerber und Elisabeth Gerber-Huber sind Bürger von Davos.

23 novembre 1984
**Birmafin S.A.,** in Coira, partecipazioni, ecc. (FUSC dell'11. 6. 1968, n. 134, p. 1244). Atto pubblico del 19. 11. 1984: scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale: **Birmafin S.A. in liquidazione,** dal liquidatore unico con firma individuale: Luciano Righetti, da Cademario in Lugano. Otto Husi, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Recapito di liquidazione: c/o Banca del Gottardo, via Canova 8, 6900 Lugano.

23 novembre 1984
**Luxout S.A.,** in Coira, partecipazioni, ecc. (FUSC del 4. 8. 1978, n. 180, p. 2456). Atto pubblico del 19. 11. 1984: scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale: **Luxout S.A. in liquidazione,** dal liquidatore unico con firma individuale Luciano Righetti, da Cademario in Lugano. Pietro Brocchi, presidente, ed Ernesto Heim, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione; le loro firme sono estinte. Recapito di liquidazione: c/o Banca del Gottardo, via Canova 8, 6900 Lugano.

23 novembre 1984
**Marbifin S.A.,** in Coira, partecipazioni, ecc. (FUSC del 6. 3. 1968, n. 55, p. 488). Atto pubblico del 19. 11. 1984: scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale: **Marbifin S.A. in liquidazione,** dal liquidatore unico con firma individuale Luciano Righetti, da Cademario in Lugano. Pietro Brocchi, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Recapito di liquidazione: c/o Banca del Gottardo, via Canova 8, 6900 Lugano.

23 novembre 1984
**Rundfer A.G.,** in Coira, partecipazioni, ecc. (FUSC del 4. 8. 1978, n. 180, p. 2456). Atto pubblico del 19. 11. 1984: scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale: **Rundfer A.G. in liquidazione,** dal liquidatore unico con firma individuale Luciano Righetti, da Cademario in Lugano. Pietro Brocchi, presidente, ed Ernesto Heim, dimissionari, non fanno più parte del consigli di amministrazione; le loro firme sono estinte. Recapito di liquidazione: c/o Banca del Gottardo, via Canova 8, 6900 Lugano.

23. November 1984
**Peter Bärtsch,** in Chur, Bauunternehmung (SHAB Nr. 267 vom 15. 11. 1983, S. 3929). Der Kreispräsident des Kreises Chur hat durch Verfügung vom 13. 11. 1984 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

23. November 1984
**Aktiengesellschaft zur Friedau,** in Chur, Liegenschaften, aufgelöste und fusionierte Gesellschaft (SHAB Nr. 291 vom 13. 12. 1983, S. 4253). Nachdem die Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

23. November 1984
**Eichenberger + Kasper Verwaltungs und Immobilien AG,** in Arosa. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 8. November 1984. Zweck: Verwaltung sowie An- und Verkauf von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Peter Kasper, von Klosters-Serneus, in Arosa, Präsident, und Alfred Eichenberger, von Beinwil am See, in Arosa; sie zeichnen beide einzeln. Einzelprokura: René Stierli; von Aristau, in Arosa. Domizil: Haus Madrisa, 7050 Arosa.

23. November 1984
**Abitare M. Hürlimann AG,** in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 23. 11. 1984. Zweck: Verkauf von Möbeln, insbesondere von Büroeinrichtungen, Planung und Einrichtung von Neu- und Umbauten sowie Übernahme von Architektur- und Bauführungsarbeiten. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Martin Hürlimann, von Walchwil, in Klosters. Domizil: Reichsgasse 71, 7000 Chur.

24. November 1984
**Reto Bernhard,** in Malix. Inhaber: Reto Bernhard, von Maienfeld, in Malix. Handel mit und Reparaturen und Installationen von sämtlichen Geräten der Unterhaltungselektronik, insbesondere von Radio-, Fernseh-, Video- und Hi-Fi-Geräten. Ramund, 7074 Malix.

24. November 1984
**Immobiliengesellschaft Vaüglia A.-G.,** in St. Moritz (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1979, S. 3008). Philipp Walther, bisher einziges Mitglied, zeichnet neu kollektiv zu zweien, statt wie bisher einzeln. Neue Präsidentin mit Einzelunterschrift ist Verena Schmid-Grether, von Basel, in Arlesheim. Neue Domiziladresse: c/o Philipp Walther, Via Somplaz 63, 7512 Champfèr.

24 novembre 1984
**Cassa Raiffeisen di Lostallo,** in Lostallo, società cooperativa (FUSC del 23. 8. 1983, n. 195, p. 2944). Nuovo gerente sostituto: Carmen Tschudi, da Schübelbach in Lostallo, con firma collettiva a due con un membro del comitato.

24. November 1984
**Pajarola & Co. AG,** in Ilanz, Lebensmittel aller Art (SHAB Nr. 107 vom 12. 5. 1981, S. 1520). Norbert Candinas wohnt nun in Ilanz.

24. November 1984
**Dinmex A.-G.,** in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1973, S. 1207). Dr. Hans Rudolf Messmer, bisher einziges Mitglied, nun wohnhaft in Zollikon, ist nun Präsident und zeichnet weiterhin einzeln wie das neue Mitglied Esther Messmer-Jäggi, von Zürich, in Zollikon.

24. November 1984
**Paul Cathomen,** in Disentis/Mustér, Betrieb des Café-Restaurants Monn (SHAB Nr. 170 vom 25. 7. 1983, S. 2583). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

24. November 1984
**Amedes-Treuhand-A.G.,** in Domat/Ems (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1977, S. 2209). Neues Domizil: via Nova, Haus Raiffeisenkasse, 7013 Domat/Ems.

24. November 1984
**Ski- und Sessellifte AG Splügen,** in Splügen (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1966, S. 3512). Oscar Prevost, Vizepräsident, und Albert Müller, Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Andrea Rageth, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsidentin. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder der Vizepräsidentin: Christian Simmen, von und in Splügen, und Rudolf Burkhardt, von Ruschein, in Thusis.

24 novembre 1984
**Fidemar S.A.,** in San Vittore, esecuzione di mandati fiduciari, ecc. (FUSC del 19. 1. 1981, n. 13, p. 181). Remo Storni, presidente; Dott. Fausto Bottoli e Angela Mantegazza, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione; le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Aurelio Succetti, da Rossa in San Vittore.

24. November 1984
**Hotel Bellevue Flims AG,** in Flims (SHAB Nr. 260 vom 8. 11. 1982, S. 3560). Karl Joos, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. November 1984
**Schweizer Skischule Klosters,** in Klosters-Serneus, Genossenschaft (SHAB Nr. 261 vom 9. 11. 1982, S. 3578). Andreas Florin, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Hew, von und in Klosters-Serneus.

## Aargau – Argovie – Argovia

23. November 1984
**Stebler & Haessig Mode & Design AG,** in Baden, Bahnhofplatz 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 8. und 20. 11. 1984. Zweck: Entwurf von modischen Stoffen und Modellen; Import und Export von sowie Handel mit Textilrohstoffen, Textilhalb- und Textilfertigfabrikaten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: 3 Personenwagen, gemäss Verträgen vom 8. 11. 1984, zum Preise von insgesamt Fr. 43 000, der voll an das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: René Stebler, von Himmelried, in Birr, Präsident, und Alexander Haessig, von Wattwil, in Küttigen, Vizepräsident, beide mit Einzelunterschrift, sowie Katharina Stebler, von Himmelried, in Birr, und Christina Haessig, von Wattwil, in Küttigen; diese beiden mit Unterschrift zu zweien.

23. November 1984
**Metzgermeisterverein Oberwynen- und Seetal,** bisher in Oberkulm, Verein (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1979, S. 3801). Unterschrift Adolf Kyburz, Vorstandspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Steiner, von Walterswil BE, in Menziken, Vorstandspräsident. Sitz nun: Menziken, Hauptstrasse 63, bei Hans Steiner.

23. November 1984
**Sam Piano-Service A. Scheu,** in Niederwil, Hambelweg 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: André Scheu, von Mogelsberg, in Niederwil AG. Handel mit sowie Reparatur und Service an Musikinstrumenten.

23. November 1984
**«Picobello» Handels-AG,** bisher in Wettingen (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1984, S. 2012). Statutenänderung: 8. 10. 1984. Sitz nun: Baden, Pilgerstrasse 73, bei Jost Lütolf.

23. November 1984
**Restaurant Linde A. Anderhub-Gfeller,** in Staufen, Rennweg 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alois Anderhub, von Hohenrain, in Staufen. Ferner führt Einzelunterschrift: Regula Anderhub, von Hohenrain, in Staufen. Restaurant.

23. November 1984
**W. Fischer Bodenbeläge,** in Spreitenbach, Bahnhofstrasse 27, Einzelfirma (Neucintragung). Inhaber: Walter Fischer, von Stetten AG, in Sprcitenbach. Vcrkauf und Verlegen von Bodcnbelägcn und Tcppichen sowie Ausführung von Parkettarbeiten.

23. November 1984
**Hans Hächler Holding AG,** in Badcn (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1983, S. 2318). Statutenänderung: 1. 11. 1984. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 900 000, durch Ausgabc von 1000 Namenaktien zu Fr. 100, auf Fr. 1 000 000, voll liberiert, 450 Namcnaktien zu Fr. 2000 und 1000 Stimmrechtsnamenaktien zu Fr. 100. Erhöhungskapital durch Verrechnung von unvcrteiltem Gewinn liberiert.

23. Novcmber 1984
**Glauser & Co,** in Buchs, Maschinen und Werkzeuge usw., Kollektivgescllschaft (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1984, S. 2409). Aus Gcsellschaft ausgeschieden: Kurt Wellenreiter. Gesellschaft aufgelöst. Firma erloschen. Fortsetzung des Geschäftes gemäss Art. 579 OR als Einzelfirma durch den Gesellschafter Walter Glauser. Firma nun: **Glauser & Co Inh. W. Glauser.**

23. November 1984
**Seetal Papier AG,** in Seon (SHAB Nr. 254 vom 31. 10. 1983, S. 3741). Heinrich Rudolf Wipf, Verwaltungsratspräsidcnt, wohnt nun in Greifensee. Unterschrift Hermann Stocker sowie Prokura Peter Steiner erloschen.

23. November 1984
**Balmer Heinz Rest. Kurve,** in Niederlenz (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1983, S. 4141). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

23. November 1984
**Paul Droz,** in Oberentfelden, Uhren und Bijouteriewaren (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 197). Weiteres Verkaufslokal: Zofingen, Vordere Hauptgasse 100.

23. November 1984
**Hans-Theo Schiffer Dr. rer. pol.,** in Oberentfelden, Entwicklungsdienste usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1977, S. 3409). Geschäftsadresse nun: Schuléweg 14.

## Thurgau – Thurgovie – Turgovia

23. November 1984
**M. Schaffhauser-Transport AG,** in Amriswil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 22. November 1984 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Transportleistungen aller Art, insbesondere Durchführung der Transporte als Cargo-Domizil der Schweizerischen Bundesbahnen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften an- und verkaufen und sich an andern Gesellschaften beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Manuela Schaffhauser, von Gossau SG, in Amriswil. Geschäftsadresse: Poststrasse 15, 8580 Amriswil.

23. November 1984
**Helwa A.G.,** in Horn, Konstruktion von Öfen und Förderanlagen usw. (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1974, S. 3441). Fritz Seger, von Ermatingen, in Bischofszell, und Ernst Niklaus, von Heldswil, in Sitterdorf, wurden als Mitglieder ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt. Josef Stürm, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident mit Einzelunterschrift wie bisher.

23. November 1984
**Käsereigenossenschaft Bissegg-Bänikon,** in Bissegg (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2294). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. April 1972 wurden die Statuten geändert. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Weitere statutarische Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Die Unterschrift von Erich Keller, Vizepräsident, ist erloschen. Hugo Schmidhauser, von Ennetaach, in Bänikon, Gemeinde Griesenberg, Kassier, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Josef Hofstetter, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Kurt Sprenger, von Wängi, in Bänikon, Gemeinde Griesenberg, als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt.

23. November 1984
**Elektra Ettenhausen,** in Ettenhausen, Genossenschaft (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1974, S. 2591). Max Fisch, Kassier, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Bruno Schmid, von und in Ettenhausen, als Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt. Paul Rutishauser, bisher Vizepräsident und Aktuar, ist nun Aktuar; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

23. November 1984
**Eiba Erich Eichmann,** in Herdern, Vermittlung von Kleinkrediten (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1984, S. 3462). Die Prokura von Anton Baumgartner ist erloschen.

23. November 1984
**Erbag Generalunternehmung AG,** in Wittenwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 23. November 1984 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung und Planung von Bauten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen oder verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Jürg Ehrenbold, als Präsident, und Verena Ehrenbold, als Mitglied, beide von Romoos, in Aufhofen, Gemeinde Thundorf, als Mitglied; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: 9547 Wittenwil.

## Ticino – Tessin – Tessin

*Ufficio di Bellinzona*

23 novembre 1984
**GAR gestione alberghi e ristoranti SA,** in Bellinzona (nuova iscrizione). Data statuto: 22. 11. 1984. Scopo: la gestione, l'acquisto, la vendita di alberghi, ristoranti, bar, grotti e osterie. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000, ciascuna al portatore, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: FUCT o per lettera raccomandata se noti gli azionisti. Consiglio d'amministrazione di 1 o più membri. Fernanda Loss, da e in Arbedo-Castione, è nominata amministratrice unica, con firma individuale. Recapito: c/o Studio fiduciario Fernanda Loss, piazza Simen 8.

*Ufficio di Biasca*

23 novembre 1984
**Immobiliare Monte Erto S.A.,** in Biasca (FUSC dell'11. 10. 1971, n. 237, p. 2472). Franco Ponti non fa più parte del consiglio di amministrazione inquanto deceduto e il suo diritto di firma è estinto. Livio Lombardi, già iscritto quale presidente del C.A., è ora amministratore unico e continua a vincolare la società con la propria firma individuale.

*Ufficio di Locarno*

23 novembre 1984
**Terreni alla Maggia S.A.,** in Locarno, l'acquisto di terreni, ecc. (FUSC del 18. 7. 1983, n. 164, p. 2494). Con decisione assembleare del 19 novembre 1984, risultante da atto pubblico, la società ha deciso la modifica dello scopo sociale in: l'acquisto di terreni e fabbricati nella prossimità della Maggia e del Lago Maggiore, la costruzione di nuovi fabbricati, la gerenza dell'albergo Castello del Sole, la gerenza agricola dei terreni, la produzione in proprio e il commercio di vini, nonché l'amministrazione e la realizzazione di terreni e fabbricati. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

23 novembre 1984
**Anep SA,** in Locarno, la gestione di una scuola d'informatica, ecc. (FUSC del 18. 9. 1984, n. 218, p. 3335). Luigi Cappellini, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è cancellata. Flavio Regazzi, da e in Locarno, è nominato nuovo amministratore unico, con firma individuale.

*Ufficio di Lugano*

23 novembre 1984
**Usher and Co, succursale di Lugano,** in Lugano, via Bossi 19, uffici propri (nuova iscrizione). Sotto questa ragione sociale, la società in nome collettivo «Usher and Co», con sede a Ginevra, avente per scopo: tutte le attività concernenti la professione di perito contabile; iscritta al registro di commercio di Ginevra il 16. 10. 1978 (FUSC del 3. 7. 1984, n. 152, 2392), ha deciso, in data 27. 9. 1984, di creare una succursale a Lugano. La succursale è vincolata dalla firma individuale di: Raj Nair, di nazionalità indiana in Versoix, socio; Roger John Usher, di nazionalità inglese in Founex, socio, e Jean-Louis Hurst, da Niederösch in Lugano, rappresentante della succursale.

23 novembre 1984
**Sarima SA,** in Lugano, via Nassa 32 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 21. 11. 1984. Scopo: ogni attività di carattere fiduciario e in particolare: gestioni patrimoniali, amministrazione di società, tenuta di contabilità, revisioni, consulenze amministrative e finanziarie nonché l'assunzione di rappresentanze e mandati fiduciari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione 1 a 5 membri, amministratrice unica con firma individuale è Marisa Riboni, da Twann in Lugano.

23 novembre 1984
**Fimportex S.A.,** in Lugano, trasporto di merci, ecc. (FUSC del 26. 10. 1984, n. 251, p. 3805). Marco Cadlolo, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Markus Mattle, da Flawil in Lugano.

*Ufficio di Mendrisio*

23 novembre 1984
**Terrex SA. Holding,** in Chiasso, la partecipazione sotto qualsiasi forma al finanziamento di imprese commerciali, ecc. (FUSC del 2. 10. 1979, n. 230, p. 3122). La società è cancellata per trasferimento della sede a Coira (FUSC del 16. 11. 1984, n. 269, p. 4065).

23 novembre 1984
**Vassalli Grassi Petroli S.A.,** in Capolago, l'importazione e l'esportazione, il commercio di oli minerali, ecc. (FUSC del 8. 11. 1984, n. 262, p. 3978). Il presidente del consiglio di amministrazione Franco Grassi e il procuratore Egidio Pianetti sono ora domiciliati in Tremona.

23 novembre 1984
**Riri S.A.,** in Mendrisio, fabbricazione e la vendita di macchine brevettate e di chiusura «Lampo» (FUSC del 27. 7. 1984, n. 173, p. 2702). La firma del procuratore Giampiero Ceppi è estinta.

23 novembre 1984
**Studio Grassi & Co. S.A.,** in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 20. 11. 1984. Scopo: la conduzione di uno studio di architettura e attività analoghe. La società potrà partecipare a imprese similari. Capitale: fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri. Amministratore unico, con firma individuale è Sergio Grassi, da Novazzano in Coldrerio. Tela Angelo, da e in Coldrerio; Larghi Luigi, da e in Novazzano, e Renzo Murari, cittadino italiano in Rancate, sono nominati procuratori; tutti con firma collettiva a due con l'amministratore unico. Recapito: via Livio 14, 6830 Chiasso.

## Vaud – Waadt – Vaud

*Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)*

23 novembre 1984
**Confrérie des eaux des Joeurs,** précédemment à Flendruz, commune de Rougemont, société coopérative (FOSC du 20. 10. 1977, no 246, p. 3361). Dans son assemblée générale extraordinaire du 26 octobre 1984, la société a révisé ses statuts. Le siège de la société est transféré à Château-d'Oex. Les sociétaires sont personnellement et solidairement responsables des dettes de la société, à titre subsidiaire. Adresse au siège: Georges Rossier, le Mont, 1837 Château-d'Oex.

*Bureau de Cully (district de Lavaux)*

23 novembre 1984
**La Domaniale S.A.,** à Grandvaux, travaux d'architecture, etc. (FOSC du 3. 12. 1981, p. 3813). Inscription sociale radiée d'office par suite de transfert du siège à Pully (FOSC du 16. 11. 1984, p. 4082).

23 novembre 1984
**Restaurant du Pigeon, Yves Staudenmann,** à Forel (Lavaux). Titulaire: Yves Staudenmann, de Wahlern, à Forel (Lavaux). Café-restaurant. Le Pigeon.

23 novembre 1984
**P. Boudry S.A. en liquidation,** à Lutry, société anonyme dissoute (FOSC du 24. 2. 1983, p. 647). Liquidation terminée et raison radiée.

*Bureau de Lausanne*

22 novembre 1984
**Inter-Habitat S.A.,** précédemment à Genève (FOSC du 11. 2. 1982, p. 454). Siège transféré à Lausanne, place de la Riponne 10. Statuts primitifs du 18 janvier 1982 modifiés en conséquence le 16 novembre 1984. But: courtage, achat, vente, promotion, entreprise, réalisation et surveillance de construction et d'exploitation de bâtiments et d'ouvrages de toute nature; prise de participations et financement d'opérations diverses. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Ernest Schertenleib (inscrit), de Vechigen, à Neuchâtel.

22 novembre 1984
**Inter-Habitat S.A.,** succursale de Lausanne, courtage, achat, vente, promotion, surveillance de constructions de bâtiments et d'ouvrages de toute nature (FOSC du 30. 5. 1983, p. 1842), avec siège principal précédemment à Genève, actuellement à Lausanne. La raison sociale est radiée par suite de suppression de la succursale.

22 novembre 1984
**Promodis, D. Costantini,** à Cheseaux-sur-Lausanne, chemin de Champ-Pamont 23. Titulaire: Demetrio Costantini, d'Italie, à Cheseaux-sur-Lausanne. Commerce de produits alimentaires.

23 novembre 1984
**Coopérative Taxiphone,** à Lausanne, société coopérative, exploitation en commun d'une centrale téléphonique et d'un émetteur radio (FOSC du 27. 6. 1984, p. 2316). Statuts modifiés le 16 juillet 1984 sur des points non soumis à publication. Jean-Martial Neuschwander n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouveau président avec signature collective à deux: Franz Wetzel, de Kirchberg SG, à Servion.

23 novembre 1984
**Fevaco S.A.,** à Lausanne, représentation et commerce de produits alimentaires (FOSC du 30. 12. 1970, p. 2961). Marcel Duboux n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le président Fernand Guex signe désormais individuellement. L'administrateur Abraham Wallerstein est actuellement de et à Pully.

23 novembre 1984
**Glanzware Lausanne, L. Favre,** à Lausanne, avenue de Morges 39. Titulaire: Laurence Favre, d'Ormont-Dessus, à Lausanne. Fourniture de prestations de service et commerce dans le domaine de l'informatique.

23 novembre 1984
**Crista S.A.,** à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 4. 5. 1984, p. 1582). Statuts modifiés le 9 novembre 1984. Les faits déjà publiés ne sont pas modifiés.

23 novembre 1984
**Rudolf Bindella Unternehmungen,** à Lausanne, place Bel-Air 1. Succursale de la raison individuelle «Rudolf Bindella Unternehmungen», à Zurich, inscrite au registre du commerce de Zurich le 8 septembre 1983 (dernière publication: FOSC du 7. 9. 1984, p. 3206). But: viticulture, commerce et importation de vins; exploitation de cafés, restaurants et dancings; entreprise générale de construction; opérations immobilières; entreprise de gypserie et d'isolation de façades. La succursale est engagée par la signature individuelle du titulaire Rudolf Johann Leone Bindella, de Zurich, à Birmensdorf ZH; par la signature collective à deux de: Hans Imboden, d'Unterseen, à Zurich; Hans-Peter Adam, d'Utzenstorf, à Zumikon; Bruno Orlandi, de Zurich, à Opfikon; Alfred Gantner, de Flums, à Killwangen; Gisela Lacher, de Wädenswil, à Zurich, et Max Gähler, de Herisau, à Vollèges, les pouvoirs de ce dernier étant limités à la succursale, et par la procuration collective à deux de: Alfred Eggenberger, de Grabs, à Dällikon; Albano Ardessi, d'Italie, à Birmensdorf ZH; Luciano Agazzi, de Zurich, à Thalwil; Hans-Jörg Edelbauer, de Meilen, à Oetwil am See; René Brodmann, d'Ettingen, à Oberengstringen, et Leo Arnet, de Bâle, à Birmensdorf ZH.

23 novembre 1984
**The Berlitz Schools of Languages AG,** succursale de Lausanne, enseignements des langues vivantes (FOSC du 26. 1. 1984, p. 302), avec siège principal à Zurich. La succursale est également engagée par la signature individuelle de Wolfgang Wiedeler, de RFA, à Niederhochstadt (D), directeur général, et Catherine Vanni-Schalk, de Lausanne, à Villette (Lavaux), directrice, les pouvoirs de cette dernière étant limités à la succursale.

23 novembre 1984
**Nederlandsche Middenstandsbank (Suisse) S.A., succursale de Lausanne,** à Lausanne, banque (FOSC du 10. 4. 1984, p. 1262), avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux, limitée à la succursale, est conférée à Hans Wieser, de Teufen AR, à Bernex.

23 novembre 1984
**Institut Mon Repos S.A.,** à Lausanne, exploitation d'instituts de culture physique, massage, sauna et autres activités sportives (FOSC du 30. 11. 1984, p. 4265). Nouvelle adresse: avenue du Servan 38. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Christian Tedeschi, de Saint-Blaise, à Grächen.

*Bureau de Morges*

23 novembre 1984
**Fed Trade S.A.,** précédemment à Chavannes-près-Renens, commerce de toutes marchandises (FOSC du 22. 2. 1983, p. 615). La raison sociale est radiée d'office par suite du transfert du siège à Pully (FOSC du 16. 11. 1984, p. 4081).

23 novembre 1984
**Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Morges,** à Morges (FOSC du 14. 8. 1984, p. 2914), avec siège principal à Lausanne. La signature de Pierre Jordan est radiée. Philippe Delay n'est plus sous-directeur, mais continue à signer collectivement à deux.

23 novembre 1984
**Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Bussigny-près-Lausanne,** à Bussigny-près-Lausanne (FOSC du 14. 8. 1984, p. 2914), avec siège principal à Lausanne. La signature de Pierre Jordan est radiée. Philippe Delay n'est plus sous-directeur, mais continue à signer collectivement à deux.

23 novembre 1984
**USEGO SA, succursale de Bussigny-près-Lausanne,** à Bussigny-près-Lausanne (FOSC du 12. 9. 1984, p. 3268), avec siège principal à Olten, exploitation d'une entreprise de commerce de gros avec toutes les installations. Ont été nommés sous-directeurs, avec signature collective à deux: Walter Meier, d'Obfelden, à Affoltern am Albis, et Hans-Peter Wechsler (inscrit), signe déjà collectivement à deux. Les signatures des directeurs Ernst Bohl et Jacques Guggisberg sont radiées.

23 novembre 1984
**Isotech A.G.,** succursale à Ecublens (FOSC du 14. 6. 1983, p. 2051), avec siège principal à Winterthour. Fabrication et commerce de matériaux isolants pour l'industrie du bâtiment. La procuration d'Arthur Scheidegger est radiée.

23 novembre 1984
**Holdimmob S.A.,** à St-Sulpice (FOSC du 1. 12. 1982, p. 3845). Nouvel administrateur avec signature individuelle: Jacques Dubois, des Bayards, à Lausanne, nommé administrateur-délégué.

23 novembre 1984
**Floraisse, Hildegarde Dénéréaz,** précédemment à Denges, culture et vente de produits horticules (FOSC du 10. 9. 1980, p. 3001). La raison sociale est radiée d'office par suite du transfert de la maison à Genolier (FOSC du 15. 11. 1984, p. 4066).

23 novembre 1984
**Publicité-Zubler SA (Zubler-Annoncen AG) (Zubler-Advertising Ltd),** précédemment à Morges (FOSC du 11. 12. 1975, p. 3303). La raison sociale est radiée d'office par suite du transfert du siège de la société à Givrins (FOSC du 5. 11. 1984, p. 4066).

*Bureau de Nyon*

Rectification
**Iccu Container Fleet Management S.A.,** à Nyon (FOSC du 29. 11. 1984, p. 4250). Le prénom du nouveau fondé de procuration Tettamanti est Paola (et non Paolo).

*Bureau de Rolle*

23 novembre 1984
**Rollchauffage S.A.,** à Rolle, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 21. 11. 1984. But: études, projets et réalisations d'installations de chauffage, ventilation, sanitaire, production d'énergie sous toutes ses formes. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Administration d'un ou de plusieurs membres. Roger Schlaepfer, de Grub AR, à Rolle, et Jean-Luc Steinmann, de Gempenach, à Confignon, tous deux administrateurs, avec signature collective à deux. Publication: FOSC. Chemin des Petites-Buttes 19.

*Bureau du Sentier (district de la Vallée)*

23 novembre 1984
**Banque Cantonale Vaudoise, succursale du Sentier,** au Sentier, commune du Chenit (FOSC du 19. 7. 1984, p. 2599), société anonyme, avec siège principal à Lausanne. La signature de Pierre Jordan, directeur adjoint, est radiée. Philippe Delay n'est plus sous-directeur, il continue à signer collectivement à deux.

*Bureau de Vevey*

23 novembre 1984
**Entralco S.A.,** à Montreux. Nouvelle société anonyme selon statuts du 15 novembre 1984. But: tous travaux de maçonnerie, génie civil et terrassement pour toutes constructions; toutes participations. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré et divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Aldo Chiaradia, de Corbeyrier, à Montreux, est seul administrateur, signant individuellement. Bureau de la société: Au Crêt-Derray-la-Cor, à Chailly-sur-Clarens, dans ses locaux.

23 novembre 1984
**Boisnorme S.A.,** à La Tour-de-Peilz, agencement de cuisine et appareils ménagers (FOSC du 15. 1. 1973, p. 113). Le président René Stringa, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur Guy Stringa, actuellement à Vevey, est maintenant président, et l'administratrice Denise Stringa, actuellement à Vevey, devient secrétaire; les pouvoirs individuels de ces deux derniers sont modifiés en ce sens.

23 novembre 1984
**Adia Interim S.A.,** succursale à Vevey. Succursale créée le 29 octobre 1984 de la société anonyme Adia Interim S.A., à Lausanne (FOSC du 1. 11. 1984, p. 3882). But: la mise à disposition temporaire de personnel; conseils en matière de recrutement, sélection et placement de personnel stable. Succursale engagée par la signature collective à deux des administrateurs: Peter Müller, de Zurich, à Zollikon, président et délégué, et Henri-Fernand Lavanchy, de Forel (Lavaux), à Chéserex, des directeurs: Willy Koch, de Widen, à Herrliberg, et Rudolf Marti, de Kallnach, à Moudon; des sous-directeurs: Werner Hürlemann, de Herisau, à Kollbrunn, et Walter Munsch, de Bâle, à Münchenstein, et par la procuration collective à deux conférée à Rolf Bühler, d'Emmen, à Ipsach; ces trois derniers signent collectivement à deux avec un administrateur ou un directeur. Procuration collective à deux, avec un administrateur ou un directeur, est conférée, pour la succursale, à Philippe Balestra, de Ringgenberg, à La Tour-de-Peilz. Bureau de la succursale: avenue Jean-Jacques Rousseau 2, dans ses locaux.

23 novembre 1984
**L. Moser,** à Vevey, exploitation de cinémas (FOSC du 15. 3. 1977, p. 854). La titulaire n'exploite plus le cinéma Oriental, à Vevey, ni le cinéma du Bourg, à La Tour-de-Peilz. Il exploite par contre le cinéma Rex 1, à Vevey.

23 novembre 1984
**Cinérive S.A.,** à La Tour-de-Peilz, exploitation de cinémas (FOSC du 11. 10. 1982, p. 3243). La société exploite notamment les cinémas du Bourg à La Tour-de-Peilz, Why Not à Montreux, City-Club à Pully, Urba I et Urba II à Orbe, Capitole et Rex à Yverdon-les-Bains.

*Bureau d'Yverdon-les-Bains*

23 novembre 1984
**Banque Cantonale Vaudoise, succursale d'Yverdon** à Yverdon-les-Bains, société anonyme (FOSC du 23. 7. 1984, p. 2638). La signature de Pierre Jordan est radiée. Philippe Delay, sous-directeur inscrit, continue à signer collectivement à deux, sans titre.

23 novembre 1984
**Locasser S.A.,** à Yverdon-les-Bains, prestations hôtelières, etc. (FOSC du 21. 5. 1984, p. 1834). Nouvelle adresse: rue St-Roch 17.

## Valais – Wallis – Vallese

*Büro Brig*

22. November 1984
**Beat Walch,** bisher in Siders (SHAB Nr. 228 vom 2. 10. 1981, S. 3107). Die Firma hat ihren Sitz nach Susten, Gemeinde Leuk, verlegt. Inhaber ist Beat Walch, von Leuk; in Siders. Wirtschafts- und Steuerberatung. Geschäftsadresse: Haus Elite, 3952 Susten.

22. November 1984
**Walimpex, Walch & Cie,** bisher in Noës, Gemeinde Siders, Import, Export usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1982, S. 2826). Der Sitz wurde nach Susten, Gemeinde Leuk, verlegt. Gesellschafter sind: Beat Walch, von Leuk, in Siders, und Bernhard Walch, von und in Leuk. Die Gesellschaft hat am 10. 8. 1982 begonnen. Import, Export, Vermittlung und Vertretung von Produkten aller Art. Geschäftsadresse: Haus Elite, 3952 Susten.

23. November 1984
**Rudolf Zurbriggen und Partner AG,** in Brig, Gemeinde Brig-Glis. Laut Gründungsurkunde und Statuten vom 8. 10. und 15. 11. 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung und Dienstleistung bezüglich Treuhand, Projektentwicklung, Baubetreuung und ökologischen, wirtschaftlichen und energietechnischen Fragen. Auf das Grundkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, sind Fr. 20 000 (40%) einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern gehört einzig an: Rudolf Zurbriggen, von Betten, in Brig-Glis; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Neue Simplonstrasse 40, 3900 Brig.

23. November 1984
**Abras Strahltechnik Holding AG,** in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1983, S. 2495). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. 11. 1984 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma **Abras Strahltechnik Holding AG in Liquidation** durch den Liquidator Elmar M. Vogel, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; seine Unterschrift als Verwaltungsrat ist erloschen.

23. November 1984
**Abras Strahltechnik Brig AG,** in Brig, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1983, S. 2495). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. 11. 1984 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma: **Abras Strahltechnik Brig AG in Liquidation,** durch den Liquidator Elmar M. Vogel, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; seine Unterschrift als Verwaltungsrat ist erloschen.

23. November 1984
**Hotel Marmotte, Franziska Supersaxo-Kalbermatten,** in Saas Fee (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1980, S. 113). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

23. November 1984
**Ernest Imstepf, Kieswerk & Transporte Ernest Imstepf,** in Ulrichen (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1974, S. 771). Infolge Geschäftsübergabe ist diese Firma erloschen.

23. November 1984
**Sand- Kies- und Betonwerk Imstepf,** in Ulrichen. Inhaber dieser Firma ist Ernest Imstepf, von Lalden, Mund, Eggerberg und Ulrichen, in Ulrichen. Aufbereitung von Sand, Kies, Beton und Pumpbeton sowie anderen Baumaterialien. Einzelprokura wird erteilt an: Alfred Imstepf und Philipp Imstepf, beide von Lalden, Mund, Eggerberg und Ulrichen, in Ulrichen.

*Bureau de Sion*

23 novembre 1984
**Bourban & Cie S. à r. l.,** à Nendaz, entreprise de maçonnerie (FOSC du 20. 3. 1968, no 67, p. 593). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 novembre 1984, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Bourban & Cie S. à r. l., en liquidation,** par Emmanuel Pitteloud, de Nendaz, à Sion, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs des associées Julia Bourban et Mariette Bourban et des fondés de procuration Charles Bourban et Lucien Bourban sont éteints. Adresse de la société en liquidation: c/o Emmanuel Pitteloud, Dent-Blanche 9, 1950 Sion.

23 novembre 1984
**Louis Farine,** à Sion, horlogerie, bijouterie (FOSC du 25. 5. 1973, no 121, p. 1522). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité commerciale. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Gabriel et Emmanuel Farine», à Sion.

23 novembre 1984
**Gabriel et Emmanuel Farine,** à Sion. Gabriel et Emmanuel Farine, tous deux de Salins et Saignelégier, à Salins, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1. 7. 1984. La société reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Louis Farine», à Sion, radiée. La société est engagée par la signature individuelle des associés. Exploitation d'une horlogerie, bijouterie, optique, à l'enseigne Horlogerie des Galeries, rue des Portes Neuves, et exploitation d'un deuxième magasin à l'enseigne Horlogerie du Midi. Adresse de la société: place du Midi 40, 1950 Sion.

23 novembre 1984
**Blanc Jean-Pierre,** à Montana, commune de Montana. Le chef de la maison est Jean-Pierre Blanc, de nationalité française, à Montana. Exploitation du café-restaurant Le Santal.

23 novembre 1984
**Germanier Georges,** à Châteauneuf-Conthey, agent immobilier (FOSC du 17. 1. 1984, no 13, p. 181). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

## Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

23 novembre 1984
**Polygone, Simonin & Cie,** à Sauges, commune de Saint-Aubin-Sauges, achat de matières premières et de produits finis, etc. (FOSC du 25. 11. 1981, no 274, p. 3722). Pierre Schmocker, associé, est maintenant domicilié à Saint-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges.

23 novembre 1984
**Famille Paul Sauvain,** précédemment aux Breuleux, exploitation de l'Hôtel du Cerf, société en nom collectif ayant commencé le 1er juin 1979 (FOSC du 29. 11. 1979, no 280, p. 3762). Nouveau siège: Cortaillod, rue des Coteaux 29. Associés: Paul Sauvain et Marie-Rose Sauvain née Jahn, épouse autorisée de Paul, tous deux de Courrendlin, actuellement à Neuchâtel. Exploitation du bar, grill, pizzeria à l'enseigne «La Ferme».

*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

23 novembre 1984
**Fabrique d'Ebauches de Chézard S.A. en liquidation,** à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin (FOSC du 27. 5. 1983, no 120, p. 1818). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

23 novembre 1984
**Romatronic, R. Charlet,** à La Chaux-de-Fonds, atelier de remontages de modules électroniques (FOSC du 17. 4. 1984, no 91, p. 1359). La raison est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

*Bureau de Neuchâtel*

23 novembre 1984
**Banque Nationale Suisse,** succursale de Neuchâtel (FOSC du 26. 7. 1983, no 171, p. 2603), société anonyme avec siège principal à Berne. La signature de Francis von Arx est radiée.

## Genève – Genf – Ginevra

Rectification
**SI Boregar F,** à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 11. 1984, p. 4204). Nouvelle adresse: rue de la Corraterie 18 (et non 13), chez Naef & Cie SA.

15 novembre 1984
**Gentra SARL,** à Genève, rue du Grand-Bureau 19, chez Sara de Araujo. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 26. 10. 1984. But: importation, exportation, commerce et représentation de meubles, chaussures, vêtements et cosmétiques dans le domaine de la coiffure. Capital: fr. 20 000. Associés: Sara de Araujo, du Chenit, à Genève, pour une part de fr. 10 000, libérée à concurrence de fr. 5000, Carlos Dias, du Portugal, à Agueda (Portugal), pour une part de fr. 10 000, libérée à concurrence de fr. 5000. Gérants: les associés Sara de Araujo et Carlos Dias, avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.

21 novembre 1984
**Jean-Maurice Bloch,** à Meyrin (FOSC du 13. 10. 1977, p. 3278). Nouvelle raison de commerce: **JMB Publicité, Jean-Maurice Bloch.** Nouveau siège: Grand-Saconnex, chemin de Tavernay 17. Objet actuel: courtage, régie et édition publicitaire; conseil en publicité.

21 novembre 1984
**Liliane Gay-Clerc,** à Genève, café-restaurant (FOSC du 16. 2. 1970, p. 351). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.

21 novembre 1984
**Imwinkelried Beat,** à Meyrin, Cointrin, avenue Louis-Casaï 108A. Chef de la maison: Beat Imwinkelried, de Martisberg, à Lausanne. Gestion informatique de petites annonces.

21 novembre 1984
**Yves Kohler,** à Vernier, café-restaurant (FOSC du 21. 7. 1983, p. 2543). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 novembre 1984
**Fernand Modoux,** à Lancy, laiterie, etc. (FOSC du 16. 12. 1954, p. 3208). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Lancy.

21 novembre 1984
**Boucherie des Alpes, Muster & Maccabez,** à Genève, société en nom collectif (FOSC du 15. 6. 1983, p. 2076). Nouvelle adresse: rue de Monthoux 8.

21 novembre 1984
**Diamstone AG,** à Genève, importation et exportation de diamants bruts ou taillés (FOSC du 16. 1. 1981, p. 164). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Diamstone AG, en liquidation.** Liquidatrice: Fidaudit SA, à Genève. Pierre Schild n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

21 novembre 1984
**Fagus Société Anonyme,** à Genève, exploitation d'un commerce de nouveautés (FOSC du 1. 12. 1975, p. 3205). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Fagus Société Anonyme, en liquidation.** Liquidateurs: Pierre A. Frischknecht, de et à Genève, et Pierre Kofmehl, de Pregny-Chambésy, à Arzier; lesquels signent collectivement à deux. Charles Joye, René Limacher et Josef Feremutsch ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

21 novembre 1984
**Société Immobilière Parc Verger,** à Carouge (FOSC du 19. 4. 1983, p. 1284). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Société Immobilière Parc Verger, en liquidation.** Liquidatrice: la succursale de Genève de Neutra Fiduciaire SA. Robert Grasset n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: Genève, boulevard des Philosophes 15, chez Neutra Fiduciaire SA.

21 novembre 1984
**Persidec SA, en liquidation,** à Genève, participations (FOSC du 16. 6. 1983, p. 2091). Nouvelle adresse: avenue Giuseppe-Motta 50, chez Société Fiduciaire Suisse.

21 novembre 1984
**Texnuvo Société Anonyme,** à Genève, exploitation d'un commerce de nouveautés (FOSC du 1. 12. 1975, p. 3205). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Texnuvo Société Anonyme, en liquidation.** Liquidateurs: Pierre A. Frischknecht, de et à Genève, et Pierre Kofmehl, de Pregny-Chambésy, à Arzier; lesquels signent collectivement à deux. Charles Joye, René Limacher et Josef Feremutsch ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

21 novembre 1984
**Bramobi Finance SA,** à Genève, participations, etc. (FOSC du 20. 1. 1982, p. 199). Nouvelle adresse: rue Pedro-Meylan 1, chez Metraco Management SA.

21 novembre 1984
**S. de Jonge SA,** à Genève, représenter les intérêts, hors des Pays-Bas, de la société «Handelsondernaeming S. de Jonge B.V.», à Groningen (NL) (FOSC du 21. 12. 1982, p. 4071). Nouvelle adresse: rue Pedro-Meylan 1, chez Metraco Management SA.

21 novembre 1984
**NIB SA,** à Genève, participations, etc. (FOSC du 17. 3. 1983, p. 891). Nouvelle adresse: rue Pedro-Meylan 1, chez Metraco Management SA.

21 novembre 1984
**RVC Récréation Village Colorado Holding SA,** à Genève (FOSC du 23. 5. 1984, p. 1880). Nouvelle adresse: rue Pedro-Meylan 1, chez Metraco Management SA.

21 novembre 1984
**Sintermatic SA,** à Genève, vente et représentation de machines, etc. (FOSC du 11. 4. 1984, p. 1283). Nouvelle adresse: rue Pedro-Meylan 1, chez Metraco Management SA.

21 novembre 1984
**Efimex SA,** à Genève, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 19. 1. 1983, p. 211). Jean-Pierre Muller et Ervant Hougassian ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Victor Kunzle signe désormais individuellement.

21 novembre 1984
**Ekron Trading AG,** à Genève, commerce de toutes marchandises, etc. (FOSC du 5. 3. 1984, p. 792). Roland Kaufmann et Nicolas Junod ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Roland Schär, d'Egnach, à Genève, et Jacques Dellcy, de Dclley, à Genève, sont membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

21 novembre 1984
**Société Immobilière le Grand Mont Fleury G,** à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 9. 1984, p. 3403). Administration: Walter Stäbler, nommé président, et Pierre Mauron, de et à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

21 novembre 1984
**Rumasa SA,** à Genève, gestion de tous biens immobiliers, etc. (FOSC du 11. 1. 1984, p. 111). Jesus Rios n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Piera d'Amico, de Genève, à Vernier, est administratrice unique, avec signature individuelle.

21 novembre 1984
**UMT SA,** à Genève, gestion de fortunes, etc. (FOSC du 23. 1. 1984, p. 257). Procuration individuelle a été conférée à Salom Smadja, de France, à Gex (F).

21 novembre 1984
**STU Securities, Trust and Underwriting Co SA,** à Genève (FOSC du 5. 6. 1984, p. 2031). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 1 000 000, par l'émission de 900 actions de fr. 1000 nominatives. Montant libéré par compensation: fr. 480 000. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré divisé en 1000 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 16. 11. 1984. Nouvelle adresse: rue Massot 4, chez Bureau Fiduciaire René Gilliéron.

21 novembre 1984
**Budco SA,** à Genève, rue du Lac 4–6. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 11. 1984. But: commerce et courtage de papiers-valeurs, d'instruments financiers, de marchandises et de matières premières, notamment dans le domaine pétrolier, énergétique ou alimentaire. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: John Haugen, des USA, à Genève, président; Marie-Claire Pupkin, de Balsthal, à Genève, secrétaire, et Alfred Gotsch, de Bürglen UR, à Nyon. Signature individuelle du président et collective à deux des autres administrateurs.

21 novembre 1984
**IOT Commerce et Services SA,** à Genève, avenue Bertrand 5, chez Oberson & Brossard, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 11. 1984. But: commerce de matières premières et de produits, notamment pétroliers et chimiques, courtage, gestion de sociétés et prestations de services et d'assistance technique s'y rapportant. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration de 3 à 9 membres: Rosario Distefano, d'Italie, à Rome (I), président; Alessandro Guerrera, d'Italie, à Milan (I), administrateur délégué; Raoul Oberson, de Villaraboud, à Genève, secrétaire; Luregn Mattia Cavelty, de Schluein, à Coire, et Ulrich Leber, de Winterthour, à Genève. Signature individuelle du président, du délégué et du secrétaire. Signature collective à deux a été conférée à Luigi de Lucchi, d'Italie, à Rome (I), directeur.

21 novembre 1984
**Karimac SA,** à Genève, rue de la Rôtisserie 17. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 11. 1984. But: commerce d'articles de bijouterie, joaillerie et cadeaux. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Maurice Golay, du Chenit, à Epalinges, administrateur unique, avec signature individuelle.

21 novembre 1984
**Shams Trading SA,** au Grand-Saconnex, chemin François-Lehmann 26, chez Jacqueline Gilliéron. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 11. 1984. But: représentation, importation, exportation de produits alimentaires et de matières premières servant à leur production. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacqueline Gilliéron, de Servion, au Grand-Saconnex, administratrice unique, avec signature individuelle.

21 novembre 1984
**JS Holding SA,** à Genève, rue Beauregard 9, chez Louis Waltenspuhl, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 11. 1984. But: participations à des opérations ou entreprises commerciales, financières, industrielles et immobilières ainsi que l'administration desdites entreprises. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jürg Stäubli, de Regensdorf, à Arzier, administrateur unique, avec signature individuelle.

22 novembre 1984
**Adimor SA,** à Genève, toutes opérations financières mobilières ou immobilières, etc. (FOSC du 21. 6. 1978, p. 1963)
**Banque Genevoise de Commerce et de Crédit en liquidation,** à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 3. 1982, p. 987)
**Coastinvest Cy,** à Genève, participations, etc., société anonyme (FOSC du 11. 2. 1982, p. 454)
**Diversa SA,** à Genève, participer à des entreprises commerciales, etc. (FOSC du 2. 5. 1978, p. 1380)
**Priminter SA,** à Genève, promotion immobilière, etc. (FOSC du 10. 9. 1984, p. 3235)
**SI Rieu-Soleil,** à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 5. 1978, p. 1661)
**Société Immobilière Sonime, en liquidation,** à Genève, société anonyme (FOSC du 5. 4. 1984, p. 1208)

Nouvelle adresse: avenue Giuseppe-Motta 50, chez Société Fiduciaire Suisse.

22 novembre 1984
**Banque hypothécaire du canton de Genève,** à Genève, établissement de droit public cantonal (FOSC du 26. 11. 1984, p. 4205). La procuration de Charles Graezer est radiée.

22 novembre 1984
**R. Born SA,** à Lancy, réparation et dépannage d'installations de levage, etc. (FOSC du 27. 12. 1982, p. 4127). L'administrateur Renaldo Born n'est plus secrétaire; il reste membre du conseil d'administration et n'exerce plus la signature sociale. Gérard de Sépibus, de Mörel, à Lutry, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Monique Fellmann, de Ballwil, à Genève.

22 novembre 1984
**Care SA,** à Genève, gérer des portefeuilles, etc. (FOSC du 10. 7. 1978, p. 2167). Jean-Jacques Magnin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jérôme Joliat, de Courtételle, à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: carrefour de Rive 1, chez Multifiduciaire SA de contrôle et de management, Genève.

22 novembre 1984
**Société Immobilière Chanbutin,** à Genève, société anonyme (FOSC du 1. 4. 1977, p. 1061). Administration: Bernard Estier, nommé président; Enzo de Caboga, de et à Thônex, secrétaire, et Chantal Kalo, de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs de Bernard Estier sont modifiés en ce sens.

22 novembre 1984
**Commotrade SA,** à Genève, toutes opérations sur les bourses internationales de commerce, etc. (FOSC du 26. 11. 1982, p. 3798). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Commotrade SA, en liquidation.** Liquidatrice: Susannah Maas, de et à Cologny; laquelle signe individuellement. Emile Vulliet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

22 novembre 1984
**Garen SA,** à Genève, commerce d'articles de confection, etc. (FOSC du 17. 9. 1980, p. 3073). Maurice Brandt (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marie-Louise Yazmaciyan, de Genève, à Lancy, est administratrice unique, avec signature individuelle. Adresse: rue de Candolle 14, chez Fiduciaire Brandt SA.

22 novembre 1984
**NMW Numisworld SA,** à Genève, commerce en gros d'objets numismatiques, etc. (FOSC du 23. 12. 1982, p. 4099). Lydia Staehli n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés.

22 novembre 1984
**Pharmacie du Parc de Budé SA,** à Genève (FOSC du 1. 12. 1983, p. 4126). Administration: Jean-Pierre Rivara, nommé président, et Jean-Marie Pidoux, de Villars-le-Comte, à Lausanne, secrétaire; lesquels signent individuellement.

22 novembre 1984
**Pluribus Trading SA,** au Grand-Saconnex, commerce de tout matériel en particulier dans les secteurs agricole et industriel, etc. (FOSC du 4. 9. 1979, p. 2841). Administration: Daniel Szigethy, nommé président; Ernst Henri Van Eeghen, des Pays-Bas, à Heemstede (NL), et André Schneider, de et à Genève; lesquels signent individuellement.

22 novembre 1984
**Sasma, société anonyme de stockage et de manutention de produits pétroliers,** à Vernier (FOSC du 2. 11. 1984, p. 3899). L'administrateur Robert Wegener, jusqu'ici secrétaire, a été nommé vice-président du conseil; il continue à signer collectivement à deux avec les administrateurs Edwin Wintsch ou Harry Streiff, maintenant domicilié à Chêne-Bourg, ou Victor Praschinger ou avec Michel Geneyne, directeur. L'administrateur Jean Derôme est maintenant domicilié à Annemasse (F).

22 novembre 1984
**Sogedaf SA,** à Genève, achat, vente de tous fonds de commerce, etc. (FOSC du 31. 5. 1977, p. 1780). Renate Meier n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Laurence Conus, de Genève, à Carouge, est membre du conseil d'administration; elle signe collectivement avec l'administrateur délégué Mohamed Derouazi.

22 novembre 1984
**Ramiro Cougil,** à Genève, café-restaurant (FOSC du 29. 4. 1980, p. 1418). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 29. 10. 1984.

22 novembre 1984
**D. et P. Figliola,** à Chêne-Bourg, parc Dinu-Lipatti 17. Société en nom collectif qui a commencé le 22. 11. 1984. Associés: Daniel Figliola, d'Italie, et Pierrette Figliola, de France, tous deux à Chêne-Bourg; lesquels signent collectivement à deux. Représentation et commerce d'articles de maroquinerie et d'accessoires de mode.

22 novembre 1984
**Frey Jo,** à Genève, vente et fabrication de chaussures (FOSC du 21. 4. 1982, p. 1235). La maison exploite un magasin de vente à l'enseigne «Chaussures Gazella-Neptune», boulevard de Saint-Georges 64, et un second magasin de vente à l'enseigne «Chaussures Orléans», rue de la Servette 74.

22 novembre 1984
**Garcia et Formenti,** à Genève, étude et commerce de systèmes dans les domaines de l'informatique, etc., société en nom collectif (FOSC du 7. 6. 1983, p. 1955). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 24. 9. 1984, confirmé par arrêt de la Cour de justice du 5. 11. 1984.

22 novembre 1984
**Anilex, P. Alex. Hotz,** à Meyrin, avenue de Mategnin 71. Chef de la maison: Paul Alexandre Hotz, de Neuchâtel, à Meyrin. Importation et commerce de montres et produits électroniques.

22 novembre 1984
**Gérard Kosler,** à Troinex (FOSC du 22. 10. 1982, p. 3374). Nouvel objet: commerce, pose et entretien de moquettes, revêtements de sols et murs.

22 novembre 1984
**Charles Martin et Alvaro Poncelas,** à Lancy, levée d'ordures, société en nom collectif (FOSC du 14. 10. 1977, p. 3293). Nouvelle raison sociale: **Alvaro Poncelas et Charles Martin.** Nouvelle adresse: Grand-Lancy, chemin des Semailles 11A. Les associés Alvaro Poncelas, maintenant originaire de Lancy, et Charles Martin signent désormais individuellement.

22 novembre 1984
**PPS, C. Morel,** à Genève, bureau de placement spécialisé dans le domaine de l'hôtellerie, etc. (FOSC du 15. 5. 1984, p. 1743). La maison n'exploite plus le bureau de placement spécialisé dans le domaine de l'hôtellerie. Objet actuel: service d'une permanence téléphonique et travaux de secrétariat. L'inscription n'étant plus obligatoire (art. 54 ORC) est radiée à la demande de l'intéressée.

22 novembre 1984
**Gérard Walther & Cie,** à Genève, manufacture de boîtes de montres en or, etc., société en commandite (FOSC du 23. 12. 1983, p. 4391). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 2. 11. 1984.

22 novembre 1984
**Société Anonyme de l'Immeuble Rue de Carouge 91,** à Genève (FOSC du 22. 8. 1984, p. 3021). Transformation des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en 500 actions de fr. 100 nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. But modifié: posséder, pour le compte de ses actionnaires, les parts de copropriété par étages de l'immeuble sis à Genève, rue de Carouge 91. Nouveaux statuts du 14. 11. 1984.

22 novembre 1984
**Société Immobilière rue de Carouge 93,** à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 8. 1984, p. 3021). Transformation des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en 500 actions de fr. 100 nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. But modifié: posséder, pour le compte de ses actionnaires, les parts de copropriété par étages de l'immeuble sis à Genève, rue de Carouge 93. Nouveaux statuts du 14. 11. 1984.

22 novembre 1984
**Société Immobilière Rue Dizerens 1,** à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 6. 1983, p. 2092). Gérard Schoch n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Bavaud, de Montagny-les-Monts, à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle. Transformation des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en 500 actions de fr. 100 nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. But modifiés: posséder pour le compte de ses actionnaires les parts de copropriété par étages de l'immeuble sis à Genève, rue Dizerens 1. Nouveaux statuts du 14. 11. 1984.

22 novembre 1984
**Société Immobilière L'Hibiscus,** à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 4. 1980, p. 1374). But modifié: posséder, pour le compte de ses actionnaires, l'ensemble des parts de copropriété par étages de l'immeuble sis à Genève, rue Zurlinden 8, rue Henri-Blanvalet 17–19, et rue Cherbuliez 7. Transformation des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en 100 actions de fr. 500 nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Nouveaux statuts du 8. 11. 1984.

22 novembre 1984
**Société Immobilière La Résidentielle C,** à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 8. 1984, p. 3003). But modifié: exploitation d'un immeuble à Lancy, Grand-Lancy, avenue des Communes-Réunies 54, et constitution en propriété par étages dudit immeuble. Transformation des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en 500 actions de fr. 100 nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Nouveaux statuts du 14. 11. 1984.

22 novembre 1984
**Société Immobilière La Résidentielle D,** à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 8. 1984, p. 3003). But modifié: exploitation d'un immeuble à Lancy, Grand-Lancy, avenue des Communes-Réunies 50–52/chemin des Palettes, et constitution en propriété par étages dudit immeuble. Transformation des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en 500 actions de fr. 100 nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 nominatives. Nouveaux statuts du 14. 11. 1984.

22 novembre 1984
**SI route de Saint-Julien 126,** à Genève, société anonyme (FOSC du 24. 1. 1978, p. 228). Louis Bedoni n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Béat Jaberg, d'Oberdiessbach, à Perroy, est administrateur unique, avec signature individuelle. But modifié: posséder pour le compte de ses actionnaires, l'ensemble des parts de copropriété par étage de l'immeuble sis à Plan-les-Ouates, route de Saint-Julien 126. Transformation des 50 actions de fr. 1000, jusqu'ici au porteur, en 100 actions de fr. 500 nominatives. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Nouveaux statuts du 9. 11. 1984. Nouvelle adresse: rue de Lausanne 44, chez Béat Jaberg SA.

22 novembre 1984
**Apco Industrie Holding SA,** à Genève (FOSC du 23. 6. 1982, p. 2047). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Apco Industrie Holding SA, en liquidation.** Liquidatrice: la succursale de Lausanne de la Société Fiduciaire Suisse. Charles Bauer, Michel Lüthi et Constantin Terzis ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Domicile de liquidation: Lausanne, avenue Tissot 13, chez Société Fiduciaire Suisse.

22 novembre 1984
**Salchli SA,** à Carouge, avenue Vibert 13. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 11. 1984. But: décoration publicitaire, création et réalisation publicitaires de stands et d'expositions, notamment par tous procédés graphiques, exécutions dans les arts décoratifs. Capital: fr. 75 000, entièrement libéré, divisé en 75 actions de fr. 1000 au porteur. Apport en nature: l'entreprise, non inscrite au registre du commerce, exploitée jusqu'ici par Alfred Salchli, à Carouge, selon bilan au 30. 9. 1984, comportant un actif de fr. 148 700.37 et un passif envers les tiers de fr. 26 404.15, pour fr. 122 296.22, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 73 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Alfred Salchli, de Brügg, à Carouge, administrateur unique, avec signature individuelle.

22 novembre 1984
**Fairline Textile SA,** à Troinex, chemin de Drize 12, chez Pierre Jeandin. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7 et 19. 11. 1984. But: importation, exportation et commerce de toutes matières premières; notamment dans le domaine du textile et transformation de celles-ci. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Jeandin, de et à Genève, administrateur unique, avec signature individuelle.

## Jura – Jura – Giura

*Bureau de Delémont*

23 novembre 1984
**Société de laiterie de Courchapoix et environs,** à Courchapoix, société coopérative (FOSC du 7. 11. 1973, no 261, p. 2982). Gérard Kury, secrétaire-caissier, a démissionné; sa signature est radiée. Il est remplacé par Marie Dominé-Beuret, de et à Courchapoix, qui signe collectivement à deux.

23 novembre 1984
**Société de laiterie de Montavon,** à Montavon, commune de Boécourt, société coopérative (FOSC du 31. 12. 1982, no 305, p. 4203). Charles Montavon, président, a démissionné; sa signature est radiée. Est nommé président: Joseph Buchwalder, de Delémont, à Develier. Ernest Jäggi, de Gerlafingen, à Montavon (jusqu'ici membre), est nommé vice-président. Etienne Montavon (jusqu'ici vice-président) est nommé secrétaire. Francine Montavon (jusqu'ici secrétaire-caissière) est caissière. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou la caissière.

23 novembre 1984
**Transdach S.A., en liquidation,** à Delémont, transports (FOSC du 2. 12. 1982, no 281, p. 3858). Par jugement du 8 novembre 1984, le président II du Tribunal de Delémont a prononcé la faillite de cette société, dissoute.

*Bureau de Porrentruy*

22 novembre 1984
**Léon Vallat,** à Beurnevésin, meunerie et commerce de grains (FOSC du 24. 10. 1957, no 249, p. 2794). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

22 novembre 1984
**Rérat Cl. et Vauclair Chr.,** à Porrentruy, société en nom collectif, vente d'articles pour enfants à l'enseigne «Boutique Frimousse» (FOSC du 24. 4. 1978, no 94, p. 1268). L'associée Christiane Vauclair s'étant retirée de la société, celle-ci est dissoute. La raison est radiée. L'associée Claudine Rérat, de Fahy, à Porrentruy, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO, avec autorisation maritale, selon convention du 1er juin 1982. La raison de commerce est **Claudine Rérat, Boutique Frimousse,** à Porrentruy. Vente d'articles pour enfants. Rue P. Péquignat 17.

22 novembre 1984
**Bernard Gatherat,** à Boncourt. Le chef de la maison est Bernard Gatherat, de Courtemaîche, à Boncourt. Hôtel-restaurant de la Locomotive.

22 novembre 1984
**André Comment,** à Bure. Le chef de la maison est André Comment, de Courgenay, à Bure. Hôtel-restaurant de la Couronne.

# Marken – Marques – Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum
## Office fédéral de la propriété intellectuelle
## Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Eintragungen – Enregistrements

**334553.** Date de dépôt: 31 août 1984.
**Evode Limited,** Common Road, **Stafford** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **207039.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 août 1984.

Adhésifs destinés à l'industrie.
(Cl. int. 1)

**EVO-STIK 'IMPACT'**

---

**334554.** Hinterlegungsdatum: 31. August 1984.
**Key Terrain Limited, Aylesford, Maidstone** (Kent, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **205628.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. August 1984 an.

Wasserleitungsrohre, Rohre und Röhren für Kanalisationen, Drainage und Abwasser; Fittings, Garniturteile und Armaturen für solche Leitungssysteme.
(Int. Kl. 6, 17)

**KEY**

---

**334555.** Date de dépôt: 31 août 1984.
**A. Simonetta S.A.,** 11, place du Bourg, **1920 Martigny.** – Commerce. – Renouvellement de la marque no **204911.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er juin 1984.

Vins du Valais (Fendant).
(Cl. int. 33)

**FLEUROC FENDANT**

---

**334556.** Date de dépôt: 31 août 1984.
**Sony Corporation,** 7–35, Kitashinagawa 6-chome, Shinagawa-ku, **Tokyo 141** (Japon). – Fabrication et commerce.

Appareils récepteurs de télévision, appareils de projection vidéo et parties de ces appareils et instruments, notamment tubes à rayons cathodiques.
(Cl. int. 9)

**INDEXTRON**

---

**334557.** Hinterlegungsdatum: 27. August 1984.
**Austria Tabakwerke Aktiengesellschaft, vorm. Oesterreichische Tabakregie,** Porzellangasse 51, **Wien IX** (Oesterreich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **206059.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. August 1984 an.

Rohtabak, Tabakfabrikate und Zigarettenpapier.
(Int. Kl. 34)

**BELVEDERE**

---

**334558.** Hinterlegungsdatum: 27. August 1984.
**Austria Tabakwerke Aktiengesellschaft, vorm. Oesterreichische Tabakregie,** Porzellangasse 51, **Wien IX** (Oesterreich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **206061.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. August 1984 an.

Rohtabak, Tabakfabrikate und Zigarettenpapier.
(Int. Kl. 34)

**IBIS**

---

**334559.** Hinterlegungsdatum: 28. August 1984.
**W. Hunkeler, 7649 Soglio.** – Fabrikation und Handel.

Kosmetische Gesichts- und Körpercreme (Mittel zur Körper- und Schönheitspflege).
(Int. Kl. 3)

**PECORLANA**

---

**334560.** Hinterlegungsdatum: 31. August 1984.
**Bruno Schwarz,** «Schlössli», **8371 Oberwangen TG.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **284511.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. August 1984 an.

Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden, insbesondere Geschicklichkeitsspielautomaten; Webstoffe; Bett- und Tischdecken sowie Haushalttextilien; Bekleidungsstücke, einschliesslich Schuhe und Hausschuhe.
(Int. Kl. 9, 24, 25)

**BLACKY**

---

**334561.** Hinterlegungsdatum: 3. September 1984.
**Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf;** Korrespondenzadresse: Markenbüro, Postfach, 4002 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **206825.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1984 an.

Dünger jeglicher Art.
(Int. Kl. 1)

**GRAPIL**

---

**334562.** Hinterlegungsdatum: 3. September 1984.
**Gressel AG, Schützenstrasse, 8355 Aadorf.** – Fabrikation und Handel.

Rohranschlüsse und Dichtungen hierfür.
(Int. Kl. 6, 17)

**CONOVOR**

---

**334563.** Hinterlegungsdatum: 3. September 1984.
**Keso AG (Keso S.A.) (Keso Ltd.),** untere Schwandenstrasse 22, **8805 Richterswil.** – Fabrikation und Handel.

Schlüssel und Schlüsselrohlinge; mechanische, elektrische und elektronische Schlüsselsicherungsanlagen, einschliesslich deren Bestand- und Zubehörteile.
(Int. Kl. 6, 9)

**KESO CONTROL**

---

**334564.** Hinterlegungsdatum: 3. September 1984.
**Keso AG (Keso S.A.) (Keso Ltd.),** untere Schwandenstrasse 22, **8805 Richterswil.** – Fabrikation und Handel.

Schlüssel und Schlüsselrohlinge; Schlösser und Schloss-Zylinder.
(Int. Kl. 6)

**KESO CHANGE CODE**

---

**334565.** Date de dépôt: 5 septembre 1984.
**Honda Automobiles (Suisse) S.A.,** 5, rue de la Bergère, **1242 Satigny.** – Commerce.

Automobiles.
(Cl. int. 12)

**SWING**

---

**334566.** Hinterlegungsdatum: 5. September 1984.
**Converse Inc.,** 55 Fordham Road, **Wilmington** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **235547.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. September 1984 an.

Schuhwaren, Bekleidungsstücke, Sporttaschen.
(Int. Kl. 18, 25)

**CONVERSE**

---

**334567.** Hinterlegungsdatum: 5. September 1984.
**BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie,** Haselstrasse 16, **5401 Baden.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **207736.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. September 1984 an.

Elektrische und mechanische Apparate, nämlich Gleichrichter, Umrichter, sowie elektrische, mechanische und elektronische Regelgeräte.
(Int. Kl. 9)

**RECTISTACK**

---

**334568.** Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1984.
**Artax Uhren AG,** Waffenplatzstrasse 13, **4500 Solothurn.** – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile.
(Int. Kl. 14)

**JZAFIROP**

---

**334569.** Hinterlegungsdatum: 5. September 1984.
**Frutessa Getränke AG,** Dolderstrasse 71, **8032 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Fruchtgetränke und Fruchtsäfte, nicht alkoholische Tafelgetränke aller Art.
(Int. Kl. 32)

**CYNDARELLA**

---

**334570.** Hinterlegungsdatum: 4. September 1984.
**Baumann AG Rolladenfabrik,** Zugerstrasse 162, **8820 Wädenswil.** – Fabrikation und Handel.

Storen und deren Bestandteile, wie Zugkabel, Haken, Gehäuse, Antriebe.
(Int. Kl. 6, 7, 19, 20, 24)

**UNITAL**

---

**334571.** Date de dépôt: 6 septembre 1984.
**Métaux Précieux S.A. Metalor,** 2, avenue du Vignoble, **2000 Neuchâtel.** – Fabrication et commerce.

Plâtres destinés à l'usage dentaire.
(Cl. int. 5)

**UNIVEST**

---

**334572.** Hinterlegungsdatum: 6. September 1984.
**Forma-Vitrum AG,** St. Josefen-Strasse 20, **9000 St. Gallen.** – Fabrikation und Handel.

Glasampullen.
(Int. Kl. 21)

**FORMA POINT**

---

**334573.** Hinterlegungsdatum: 6. September 1984.
**Bodywell Inc.,** Zürichstrasse 31, **8700 Küsnacht ZH.** – Fabrikation und Handel.

Permanent magnetische Apparate und Einrichtungen zum Aufbereiten von Wasser für die Gesundheitspflege.
(Int. Kl. 10, 11)

**PULSAR**

---

**334574.** Hinterlegungsdatum: 6. September 1984.
**Eli Lilly and Company,** 307 East McCarty Street, **Indianapolis** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen.
(Int. Kl. 5)

**SERMAKA**

**334575.** Hinterlegungsdatum: 6. September 1984.
**Divi-Textil**, Hirschenstrasse 27, **9202 Gossau SG.** – Fabrikation und Handel.

Damen-, Herren- und Kinderbekleidung.
(Int. Kl. 25)

**HEIRI**

---

**334576.** Hinterlegungsdatum: 7. September 1984.
**Dyno Industrier A/S**, Tollbugaten 22, **Oslo 1** (Norwegen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **206385**. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1984 an.

Klebstoffe für die Industrie.
(Int. Kl. 1)

**DYNORIT**

---

**334577.** Hinterlegungsdatum: 7. September 1984.
**Syntex Pharm AG**, Neugasse 23, **6300 Zug.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **206354**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1984 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen.
(Int. Kl. 5)

**EXTENZEN**

---

**334578.** Hinterlegungsdatum: 7. September 1984.
**Rorer International (Overseas) Inc.**, 100 West Tenth Street, **Wilmington** (Delaware, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **206803**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1984 an.

Pharmazeutische Produkte, insbesondere pharmazeutisches Präparat zur Vorbeugung gegen Erbrechen.
(Int. Kl. 5)

**EMETROL**

---

**334579.** Hinterlegungsdatum: 7. September 1984.
**Sanol Schwarz Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Monheim** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke; Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.
(Int. Kl. 5)

**DIUMEL**

---

**334580.** Hinterlegungsdatum: 7. September 1984.
**Walter AG, Balterswil, 8362 Balterswil.** – Fabrikation und Handel.

Pneumatische, hydraulische, elektrische Steuerventile, pneumatische und hydraulische Hubzylinder, Kupplungen, Armaturen und Zusatzgeräte hiefür.
(Int. Kl. 7, 9)

**ISOSTAR**

---

**334581.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1984.
**Chassot & Cie AG**, Sägestrasse 73, **3098 Köniz.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte für die Veterinärmedizin und Humanmedizin.
(Int. Kl. 5)

**LATOCILLIN**

---

**334582.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1984.
**Chassot & Cie AG**, Sägestrasse 73, **3098 Köniz.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte für die Veterinärmedizin und Humanmedizin.
(Int. Kl. 5)

**LATODURIN**

---

**334583.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1984.
**J. Stampfli AG**, Luzernstrasse 2, **4553 Subingen.** – Fabrikation.

Baumaterialien aus Metall, schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 6)

**STAMPFLI – SWISS – BAUSYSTEM**

---

**334584.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1984.
**J. Stampfli AG**, Luzernstrasse 2, **4553 Subingen.** – Fabrikation.

Falttore aus Metall, schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 6)

**STAMPFLI – SWISS – FALTTOR**

---

**334585.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1984.
**J. Stampfli AG**, Luzernstrasse 2, **4553 Subingen.** – Fabrikation.

Tore aus Metall, schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 6)

**STAMPFLI – SWISS – SEKTIONALTOR**

---

**334586.** Date de dépôt: 10 septembre 1984.
**Schwan-Stabilo Schwanhäusser GmbH & Co.**, Maxfeldstrasse 3, **Nürnberg 1** (République fédérale d'Allemagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **205682**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 septembre 1984.

Porte-plumes à réservoir, stylos, plumes d'or et encre.
(Cl. int. 16)

**SWAN**

Poinçon de maître: no 187.

---

**334587.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1984.
**American Laundry Machinery Inc.**, 5050 Section Avenue, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **206458**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. September 1984 an.

Wäschereipressen, Trockenreinigungspressen, Wäschereimaschinen.
(Int. Kl. 7)

**AJAX**

---

**334588.** Date de dépôt: 10 septembre 1984.
**Lipha, Société anonyme pharmaceutique**, 6, rue des Bosquets, **1800 Vevey.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **205984**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 septembre 1984.

Produit biologique thérapeutique.
(Cl. int. 5)

**LISODRINA**

---

**334589.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1984.
**Merrell Dow Pharmaceuticals Inc.**, 2110 Galbraith Road, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 5)

**MEPRESSIN**

---

**334590.** Date de dépôt: 11 septembre 1984.
**Economic Swiss Time AG** (Economic Swiss Time S.A.) (**Economic Swiss Time Ltd.**), Wallbacherstrasse 254, **4322 Mumpf.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **207823**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 septembre 1984.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.
(Cl. int. 14)

**CONTINENTAL**

---

**334591.** Hinterlegungsdatum: 11. September 1984.
**Benedikt Mäser**, Kehlerstrasse 24, **Dornbirn** (Österreich). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke für Damen, Herren und Kinder aus gewirktem, gestricktem oder gewebtem Material.
(Int. Kl. 25)

**COTTY-LIFE**

---

**334592.** Date de dépôt: 11 septembre 1984.
**Kramer synthélabo S.A.**, 42, rue de Genève, **1003 Lausanne.** – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

**ALFETIM**

---

**334593.** Date de dépôt: 11 septembre 1984.
**Kramer synthélabo S.A.**, 42, rue de Genève, **1003 Lausanne.** – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

**ALFOTEN**

---

**334594.** Date de dépôt: 11 septembre 1984.
**Kramer synthélabo S.A.**, 42, rue de Genève, **1003 Lausanne.** – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

**DALFAZ**

---

**334595.** Date de dépôt: 11 septembre 1984.
**Kramer synthélabo S.A.**, 42, rue de Genève, **1003 Lausanne.** – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

**XATRAL**

---

**334596.** Hinterlegungsdatum: 12. September 1984.
**Chemiewerk Homburg Zweigniederlassung der Degussa Aktiengesellschaft**, Daimlerstrasse 25, **Frankfurt am Main** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel.
(Int. Kl. 5)

**AMINO-PERPHYLLON**

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

## Verschnitt der Inlandweine der Ernte 1984

Das Eidgenössische Departement des Innern teilt mit:

Gemäss Artikel 337 der eidgenössischen Lebensmittelverordnung können die Kantone in Jahren mit qualitativ ungünstiger Ernte einen deklarationsfreien Verschnitt aller oder bestimmter Weine ihres Gebietes mit Ursprungs-, Herkunfts- oder Sammelbezeichnung zulassen. Der Verschnitt muss mit Wein gleicher Farbe und mindestens gleicher Qualität vorgenommen werden; es dürfen nur inländische Weine mit Ursprungs-, Herkunfts- oder Sammelbezeichnung verwendet werden, bei Rotweinen auch ausländische Weine mit Ursprungsbezeichnung. Für Weissweine darf die Verbesserung nur mit Inlandwein vorgenommen werden.

In Anwendung der erwähnten Bestimmung haben die Kantone für die Ernte 1984 den deklarationsfreien Verschnitt wie folgt geregelt:

Weine mit Ursprungs-, Herkunfts- oder Sammelbezeichnung der Kantone Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., Graubünden sowie St. Gallen dürfen nicht mit Wein anderen Ursprungs verschnitten werden.

Der Kanton Tessin verbietet den Verschnitt seiner Qualitätsweine.

Folgende Kantone gestatten den 15-Prozent-Verschnitt:
Aargau, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Bern, Freiburg, Genf, Luzern, Schaffhausen, Schwyz, Solothurn, Thurgau, Zürich.

Den Verschnitt zu 15% gestattet ebenfalls das Fürstentum Liechtenstein.

Der Kanton Neuenburg verbietet den Verschnitt seiner Weissweine; er erlaubt hingegen einen Verschnitt der Rotweine zu 12%.

Der Kanton Waadt verbietet den Verschnitt seiner Weissweine; er erlaubt den Verschnitt der Rotweine bis 15% mit Wein gleicher Farbe und mindestens gleicher Qualität.

Der Kanton Wallis erlaubt den Verschnitt nur bis zu einem Maximum von 12 Prozent wie folgt:
- Fendant nur mit Wein der Rebsorte Sylvaner des Kantons Wallis.
- Goron: Fremde Rotweine für Verschnitt oder zur Kellerbehandlung von Walliser Rotwein müssen dem Kantonslaboratorium vorgängig zur Begutachtung unterbreitet werden.

Bern, den 28. November 1984

## Coupage des vins indigènes de la récolte 1984

Le Département fédéral de l'intérieur communique:

Selon l'article 337 de l'Ordonnance fédérale sur les denrées alimentaires, les cantons peuvent, pour les années de récoltes qualitativement défavorables, autoriser un coupage sans déclaration de tous les vins ou de certains vins de leur territoire avec désignation d'origine, de provenance ou d'ensemble. Le coupage doit se faire avec des vins de même couleur et de qualité au moins équivalente; seuls peuvent être utilisés des vins indigènes avec désignation d'origine, de provenance ou d'ensemble, le coupage avec des vins étrangers avec désignation d'origine étant cependant autorisé pour les vins rouges. Pour les vins blancs cette amélioration ne peut être faite qu'avec du vin indigène.

En application de cette prescription, les cantons ont réglementé comme suit le coupage sans déclaration pour les vins indigènes de la récolte 1984:

Les vins avec l'indication d'origine, de provenance ou d'ensemble des cantons suivants ne peuvent pas être coupés avec des vins d'une autre origine: Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Grisons, Saint-Gall.

Le canton du Tessin interdit seulement le coupage de ses vins de qualité.

Les cantons suivants permettent le coupage de leurs vins à raison de 15 pour cent:
Argovie, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Berne, Fribourg, Genève, Lucerne, Schaffhouse, Schwyz, Soleure, Thurgovie, Zurich.

La Principauté de Liechtenstein autorise également le coupage de ses vins à raison de 15 pour cent.

Le canton de Neuchâtel interdit le coupage de ses vins blancs; il permet par contre le coupage de ses vins rouges à raison de 12 pour cent.

Le canton de Vaud interdit le coupage de ses vins blancs; il permet le coupage à raison de 15 pour cent de ses vins rouges avec désignation d'origine, de provenance ou d'ensemble.

Le canton du Valais permet le coupage à raison de 12 pour cent au maximum comme suit:
- Fendant: exclusivement avec du Johannisberg.
- Goron: les vins rouges étrangers destinés au coupage ainsi qu'à l'ouillage des vins rouges valaisans seront soumis préalablement pour appréciation au Laboratoire cantonal.

Berne, le 28 novembre 1984

## Taglio dei vini indigeni della vendemmia 1984

Il Dipartimento federale dell'interno comunica:

Secondo l'articolo 337 dell'Ordinanza federale sulle derrate alimentari, i cantoni possono per le annate di vendemmie qualitativamente sfavorevoli, autorizzare un taglio senza dichiarazione di tutti o di alcuni dei vini del loro territorio con designazione di origine o di provenienza oppure designazione collettiva. Il taglio deve essere fatto con vini dello stesso colore e di qualità perlomeno equivalente; possono essere usati solamente vini indigeni con designazione di origine, di provenienza o collettiva e, per i vini rossi, anche vini esteri con designazione di origine. Il vino bianco può essere tagliato soltanto con vino indigeno.

In applicazione di queste disposizioni i cantoni hanno deciso il taglio senza dichiarazione per la raccolta del 1984 nel modo seguente:

I vini con l'indicazione di origine o di provenienza oppure con designazione collettiva provenienti dei cantoni seguenti non possono essere tagliati con vini di un'altra origine: Appenzello Esterno, Appenzello Interno, Grigioni, San Gallo.

Il cantone del Ticino vieta solo il taglio dei suoi vini pregiati.

I cantoni seguenti permettono il taglio dei loro vini in proporzione del 15 per cento:
Argovia, Basilea-Città, Basilea-Campagna, Berna, Friburgo, Ginevra, Lucerna, Sciaffusa, Soletta, Svitto, Turgovia, Zurigo.

Il Principato del Liechtenstein permette anche il taglio dei suoi vini in proporzione del 15 per cento.

Il cantone di Neuchâtel vieta il taglio dei suoi vini bianchi; esso permette invece il taglio dei suoi vini rossi in proporzione del 12 per cento.

Il cantone di Vaud vieta il taglio dei suoi vini bianchi; esso permette invece il taglio in proporzione del 15 per cento dei suoi vini rossi con designazione d'origine, di provenienza o collettiva.

Il cantone del Vallese permette il taglio in proporzione del 12 per cento come segue:
- Fendant: esclusivamente con del Johannisberg.
- Goron: i vini rossi esteri destinati al taglio nonché al trattamento in cantina dei vini rossi vallesani dovranno prima essere sottoposti per apprezzamento al Laboratorio cantonale.

Berna, il 28 novembre 1984

## GATT Code des normes: Notification 84.188

1. Partie à l'Accord adressant la notification: SUEDE

2. Organisme responsable: Direction de l'aviation civile

3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [ ], 7.3.2 [ ], 7.4.1 [ ], autres:

4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Avions très légers (Ex NCCD 88.02)

5. Intitulé: Normes de navigabilité pour avions très légers

6. Teneur:

Le projet porte sur de nouvelles règles de certification applicables aux avions biplace très légers à moteur alternatif unique pour le vol VFR, avec un poids maximum au décollage de 750 kg et une vitesse de décrochage n'excédant pas 45 noeuds. Ces engins doivent avoir un empennage de type classique et un système de commandes triaxe.

Le projet concerne une procédure simplifiée d'homologation des modèles visant à certifier simultanément le moteur et la cellule de la machine sur la base d'essais de fiabilité au lieu de certifier le moteur et la cellule selon des procédures distinctes.

7. Objectif et justification: Sécurité relative à la navigabilité

8. Documents pertinents: Le projet repose essentiellement sur la partie 23 de la réglementation fédérale relative à l'aviation en vigueur aux Etats-Unis (U.S. Federal Aviation Regulations - FAR) et sur la numéro 22 des prescriptions communes de navigabilité (Joint Airworthiness Requirements - JAR).

9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er juillet 1985

10. Date limite pour la présentation des observations: 24 janvier 1985

11. Pour informations et observations s'adresser au
Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.
Téléphone : 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 84.189

1. Partie à l'Accord adressant la notification: SUEDE

2. Organisme responsable: Direction nationale de l'hygiène et de la sécurité du travail

3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [ ], 7.3.2 [ ], 7.4.1 [ ], autres:

4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Tracteurs, machines pour les travaux de terrassement, machines agricoles, machines pour l'exploitation forestière et véhicules automobiles analogues (NCCD 84.09, 84.23, ex 84.25, ex 84.59, 87.01, ex 87.02)

5. Intitulé: Projet d'ordonnance contenant des dispositions de caractère général relatives aux machines pour les travaux de terrassement, les tracteurs et certaines autres machines

6. Teneur: L'ordonnance sera applicable aux tracteurs, machines pour les travaux de terrassement, machines agricoles, machines pour l'exploitation forestière et véhicules automobiles analogues.

Elle traite de la plupart des problèmes communs à ce type de machines en ce qui concerne leur construction, leurs systèmes de freinage et de direction, leurs dispositifs de protection du conducteur et en matière d'ergonomie et de protection contre les mouvements dangereux imprévus de la machine.

Il s'agit en fait d'une revision et d'une extension du projet qui a déjà été notifié au GATT (TBT/Notif.83.182) le 23 septembre 1983.

7. Objectif et justification: Hygiène et sécurité du travail

8. Documents pertinents:

9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 1er janvier 1986

10. Date limite pour la présentation des observations: 24 janvier 1985

11. Pour informations et observations s'adresser au
Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.
Téléphone : 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 84.190

1. Partie à l'Accord adressant la notification: ETATS-UNIS

2. Organisme responsable: Département des transports, Service des garde-côtes (218)

3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [ ], 7.3.2 [ ], 7.4.1 [ ], autres:

4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Canots de sauvetage pneumatiques, canots de sauvetage, bossoirs et treuils de canots de sauvetage (chapitre 89 de la NCCD).

5. Intitulé: Matériel de sauvetage

6. Teneur: Selon ce projet, le contrôle des produits homologués énumérés ci-après: canots de sauvetage pneumatiques, canots de sauvetage (y compris les dispositifs de débrayage et les propulseurs manuels), bossoirs et treuils de canots de sauvetage, serait confié à des laboratoires indépendants au lieu d'être effectué dans les usines par le Service des garde-côtes. Ainsi, le Service des garde-côtes pourrait s'assurer que le matériel homologué est conforme aux prescriptions qu'il a établies, tout en réduisant les fonds nécessaires pour ces activités.

7. Objectif et justification: Décharger les garde-côtes pour leur permettre de s'acquitter d'autres tâches que la loi leur impose.

8. Documents pertinents: 49 FR 38151, 27 septembre 1984; 46 CFR. Sera publié après adoption dans le Federal Register.

9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A fixer

10. Date limite pour la présentation des observations: 19 décembre 1984

11. Pour informations et observations s'adresser au
Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.
Téléphone : 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 84.191

1. Partie à l'Accord adressant la notification: FINLANDE

2. Organisme responsable: Ministère du commerce et de l'industrie

3. Notification au titre de l'article 2.5.2 [X], 2.6.1 [ ], 7.3.2 [ ], 7.4.1 [ ], autres:

4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Produits alimentaires (chapitres 1 à 24 de la NCCD)

5. Intitulé: Décret relatif aux produits alimentaires (disponible en finnois seulement, 4 pages)

6. Teneur: Ce décret est de caractère général. Il complète la proposition de loi qui précise les droits des autorités de contrôle compétentes et des instituts de recherche qui les assistent.

Il remplacera le décret en vigueur relatif aux produits alimentaires, exception faite des dispositions concernant l'étiquetage des produits alimentaires et de consommation. Une nouvelle notification sera adressée dans un proche avenir.

7. Objectif et justification: Protection des consommateurs

8. Documents pertinents: Rapport du Comité des produits alimentaires, contenant une proposition relative à une nouvelle loi sur les produits alimentaires (disponible en finnois seulement, 38 pages).

9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Début de 1985; à fixer

10. Date limite pour la présentation des observations: 8 janvier 1985

11. Pour informations et observations s'adresser au
Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne.
Téléphone : 031/61 23 09

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati**

## Sandvik Aktiebolag, Sandviken

### 4% Anleihe 1978–90 von sFr. 85 000 000

(Valoren-Nummer 612 497)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 30. November 1984 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 4 000 000.– nom. wurden die Obligationen am Markt zurückgekauft.

Nach dem 30. November 1984 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 73 000 000.– ausstehend.

Zürich, im Dezember 1984

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

## Stadt Zürich

### 7½% Anleihe 1975–87 von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nummer 22 443)

Die Stadt Zürich hat beschlossen, die obenerwähnte Anleihe, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den

**31. März 1985**

zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 31. März 1986 und 1987, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, den 5. Dezember 1984

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

### 4¼% Anleihe 1978–93 von sFr. 80 000 000 nom.

## Norges Hypotekforening for Naeringslivet Oslo, Norwegen

**Valorennummer 598 403**

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird am 9. Februar 1985 eine Tilgungsrate von sFr. 8 000 000 zur Rückzahlung fällig. Die Anleihe ist eingeteilt in 16 000 Obligationen à sFr. 5000 Nrn. 1–16 000. Anlässlich der am 30. November 1984 bei der Nordfinanz-Bank Zürich, im Beisein eines Notars, vorgenommenen Ziehung sind

**1600 Obligationen à sFr. 5000**
**mit der Endnummer 6**

ausgelost worden.

Die vorstehenden Titel, versehen mit dem Coupon per 9. Februar 1986 und folgenden, können ab 9. Februar 1985 bei den auf den Titeln erwähnten Banken zur Rückzahlung zu pari vorgewiesen werden. Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem Verfalltag auf. Der im Umlauf verbleibende Anleihebetrag reduziert sich somit auf sFr. 64 000 000 nom.

Per **9. Februar 1984** ausgeloste, bis heute jedoch nicht zum Inkasso vorgewiesene Obligationen:

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 55 | 65 | 75 | 155 | 595 | 605 | 625 | 675 | 685 | 715 | 735 |
| 765 | 915 | 925 | 965 | 1 155 | 1 185 | 1 255 | 1 285 | 1 445 | 2 035 | 3 735 |
| 3 745 | 3 755 | 3 765 | 3 775 | 3 785 | 3 925 | 15 195 | 15 285 | 15 405 | 15 965 | |

Zürich, im Dezember 1984

Aus Auftrag:
**Nordfinanz-Bank Zürich**

## Transmarin Finanz AG, Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung für das Geschäftsjahr 1983

Mittwoch, 19. Dezember 1984, 11.15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Florastrasse 49, 8008 Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht der Verwaltung.
3. Abnahme der Jahresrechnung.
4. Kontrollstellenbericht.
5. Verwendung des Geschäftsergebnisses.
6. Décharge-Erteilung.
7. Wahlen.
8. Varia.

Der Verwaltungsrat

**Wer nicht inseriert . . . wird vergessen!**

## Afas Development Company Limited
## Genève

### Convocation
### à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

pour le lundi 17 décembre 1984, à 15 h., dans les bureaux de la société, rue du Rhône 100, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur aux comptes.
3. Approbation des comptes.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les rapports annuels contenant le bilan, le compte des pertes et profits et le rapport du contrôleur aux comptes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Les cartes d'admission demandées par écrit jusqu'au 14 décembre 1984 devront être retirées au siège de la société.

## Société de Gestion Sofinance SA

Les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

jeudi 20 décembre 1984, à 15 h., au siège de la société, rue du Vieux-Collège 10bis, 1204 Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes annuels et du bilan au 30 juin 1984.
2. Rapport de l'office de contrôle.
3. Approbation des comptes au 30 juin 1984.
4. Décision concernant l'affectation du résultat.
5. Décharge à l'administration.
6. Questions diverses.

## Société Générale des Carburateurs Zénith

**Société anonyme, Genève**

Messieurs les actionnaires sont invités à assister à

### l'assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra au siège social, rue Général-Dufour 22, à Genève, le mercredi 19 décembre 1984, à 11 h., avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Distribution extraordinaire de dividende.

Pour assister à cette assemblée, les propriétaires d'actions au porteur devront déposer leurs titres avant le 14 décembre 1984, à l'Union de Banques Suisses, à Genève, rue du Rhône 8.

Il sera délivré à chaque déposant un récépissé qui servira de carte d'entrée.

Le conseil d'administration


Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel, Bern, Delsberg, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Winterthur, Zürich

... für Kostenreduktion



WhiteWestinghouse

CLIMATISATION

- bureaux
- salles d'ordinateurs
- salles de conférences
- caves à vins
- etc.

Westelectro SA
Ch. des Pyramides 1
1007 Lausanne
Tél. 021 24 10 44
Rue Dancet 17
1205 Genève
Tél. 022 29 70 11


## San Bernardino SA Impianti Turistici
## San Bernardino

### Comunicato

Informiamo la spettabile clientela che tutti i vecchi abbonamenti a tagliandi della nostra società che dovessero trovarsi ancora in circolazione, verranno rimborsati, se presentati alla nostra amministrazione, fino al 31 dicembre 1984. Dopo questa data gli abbonamenti perderanno la loro validità.

San Bernardino SA
Impianti Turistici

### Aufruf

Wir teilen allen Benützern unserer Touristikanlagen mit, dass alle noch gültigen alten Abonnemente und Couponskarten, welche noch im Umlauf sind, vergütet werden. Die Rückgabe hat bis spätestens 31. Dezember 1984 bei der Verwaltung unserer Gesellschaft zu erfolgen. Nach diesem Datum verlieren die Abonnemente und Couponskarten ihre Gültigkeit.

San Bernardino SA
Impianti Turistici

**Budgets de ménages des salariés en 1975**

**92e numéro spécial de «La Vie économique»**

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

## Loterie Romande
### 546e tranche – «Double chance»
### Liste de tirage du 1er décembre 1984

| Nombre de lots | Lots | Terminaisons ou numéros gagnants | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 9600 | 10.— | 07 57 | 17 79 | 27 99 | 30 | 43 |
| 2400 | 20.— | 18 | 86 | | | |
| 360 | 50.— | 350 | 429 | 674 | | |
| 36 | lingots d'or de 20 g | 2690 | 4944 | 8347 | | |
| 14 | lingots d'or de 50 g | 199034 230715 281995 | 201563 244625 292096 | 203620 254708 292908 | 203880 278204 307308 | 218410 280925 |
| 4 | lingots d'or de 100 g | 216616 | 266159 | 299709 | 307067 | |
| 5 | lingots d'or de 1 kg | 214837 | 229281 | 234693 | 258969 | 266005 |
| 10 | lingots d'or de 20 g (lots de consolation) | 214836 234694 | 214838 258968 | 229280 258970 | 229282 266004 | 234692 266006 |

Boncourt JU, le 1er décembre 1984 — Me Robert Chêne, notaire

L'émission de la 546e tranche comprend 120 000 billets numérotés de 190 000 à 309 999.

Prix du billet fr. 10.–.

Valeur totale des lots: min. fr. 600 000.– au 1er octobre 1984.

Tous les lots sont payables ou délivrés par:

- la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne;
- la Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg;
- la Banque Cantonale du Valais, à Sion;
- la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel;
- la Société de Banque Suisse, à Genève;
- la Banque Cantonale du Jura, à Porrentruy,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Seuls sont admis les cumuls avec les lots de consolation.

Les vendeurs sont autorisés à payer les lots en espèces.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Prescription: 4 juin 1985

Prochaines prescriptions:

| Tranche | Tirage | Prescription |
|---|---|---|
| 542 | 2. 6. 84 | 5. 12. 84 |
| 543 | 7. 7. 84 | 13. 1. 85 |
| 544 | 1. 9. 84 | 4. 3. 85 |
| 545 | 6. 10. 84 | 9. 4. 85 |

Seule la liste officielle de tirage fait foi.


Inserate erschliessen den Markt



Unsere Qualität und Preise, die jedem Vergleich standhalten

**Farbbänder/Kassetten**
**für alle Maschinen und Systeme**

| Mindestbezug 20 Bänder | Preis je per Stück und Porto | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 20 | 50 | 100 | 500 | 1000 |
| Seide Schreib- und Rechenmaschinen | 5.50 | 4.— | 3.80 | 3.60 | 3.40 |
| IBM 82/96 C, Remington SR 101, Hermes 808 usw. | 4.— | 3.80 | 3.40 | 3.20 | 3.— |
| Korrekturbänder IBM, Olympia, Hermes usw. | 2.— | 1.80 | 1.60 | 1.50 | 1.30 |
| Olivetti TES 401/501/, ET 121/201/221/225/231 Plastic-Carbonband Kassetten | 5.50 | 5.30 | 5.20 | 5.10 | 5.— |
| Nylonband Kassetten Olivetti ET 121/201/221/225/231, Kassetten Lift-Off. | 8.— | 7.80 | 7.60 | 7.40 | 7.20 |
| Olivetti ET 111/115 Kassetten Lift-Off. | 6.20 | 5.90 | 5.70 | 5.50 | 5.40 |
| Korrekturbänder Lift-Off. ET alle Modelle | 10.50 | 10.20 | 9.90 | 9.70 | 9.50 |
| Olivetti Praxis Kassetten Lift-Off. (alle Modelle) | 2.90 | 2.70 | 2.50 | 2.30 | 2.— |
| Olivetti Praxis Korrekturbänder Lift-Off. | 5.40 | 5.20 | 5.— | 4.80 | 4.60 |
| Olympia ES 100 Kassetten Lift-Off. | 3.— | 2.90 | 2.70 | 2.50 | 2.40 |
| Triumph Adler SE 1010 Gr. 185C | 5.50 | 5.30 | 5.— | 4.80 | 4.60 |
| Adler 1005 | 9.50 | 9.10 | 8.60 | 8.— | 7.90 |
| Adler 1005 Korrekturband | 9.70 | 9.50 | 9.30 | 9.10 | 8.90 |
| Brother 7300 | 2.70 | 2.50 | 2.30 | 2.10 | 2.— |
| Silver-Reed EX 44 | 6.40 | 6.30 | 6.10 | 5.90 | 5.70 |
| Canon AP 350/400 Gr. 155C | 6.80 | 6.60 | 6.40 | 6.20 | 6.10 |
| SCM 1100/1300+Butec 10/15 Gr. 187C | 9.10 | 8.70 | 8.30 | 8.10 | 8.— |
| | 6.50 | 6.30 | 6.10 | 5.70 | 5.50 |

Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.

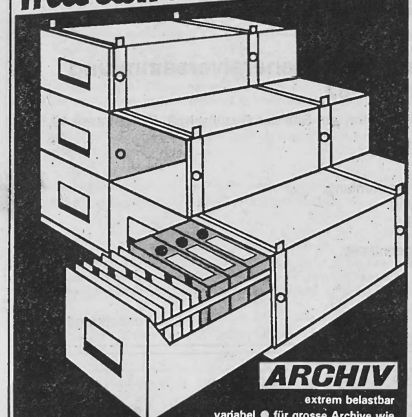
Alle Farbbänder für Olivetti, IBM, Textverarbeitungs- und Computersysteme erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

**Script-Büro, 8630 Rüti, Eichwiesstrasse 2**
Postfach, Tel. 055 31 75 77



**Treuhänder – Finanzverwalter:**

**Profitieren Sie vom Trick mit den Stahlrahmen!**



**ARCHIV**
extrem belastbar
variabel ● für grosse Archive wie kleine Estrich-Winkel und . und . und

Je, senden Sie uns die Lupo-Information
Firma:
Zuständig:
Strasse:
PLZ/Ort:
Telefon:

Lupo – Ludwig Poppe + Co · Schulèweg 14 · 5036 Oberentfelden · Tel. 064-43 30 00



Alles über Klima

**Gesunde Luft**

heizt, reinigt, befeuchtet.
. . . alles in einem Gerät!
Elektrostatischer Filter mit Ionisation bringt Ihnen die Alpenluft in Ihren Raum.
Verlangen Sie Prospekte.

AIR KLIMAT

KLIMAWATT AG
☎ 01-4636640 Gutstraße 86 8055 Zürich


### Aufruf

Die **Sparhefte Nrn. 0.613.245.08, 1.212.042.68, 1.221.100.17, 2.150.339.14, 2.152.092.25, 2.157.732.13** und **2.165.022.38** der Kantonalbank von Bern, in Bern, werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 bzw. 977 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekannten Inhaber der Büchlein diese nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

3001 Bern, den 29. November 1984

Kantonalbank von Bern

Stempelfabrikation für Handel, Industrie und Privat
schmid NON STOP®
Dauerstempel ohne Kissen
*Stempel-Kugelschreiber Automatic in Edelstahl*
*Stempel Schmid AG*
*2502 Biel*
*Seevorstadt 55*
*Tel. 032-22 37 01*



apple computer

Macintosh®
+
INGENO
**Die logische Verbindung**
... junge ETH-Ingenieure beraten Sie fachgerecht

INGENO
Zürich Hohlstr. 216, Tel. 01/44 60 00
Basel Gerbergasse 41, Tel. 061/25 48 58



Haben Sie Probleme mit Ihren
**Forderungen oder Verlustscheinen?**
Wir lösen sie!

**J.A. Neukom & Co. AG**
Löwenstrasse 53, **8023 Zürich**
Telefon 01 211 02 16